

23 - Junio - 49

Vol. II

Num. 27

SEMANA

de Manila - 30ctvos.

revista ilustrada hispano-filipina

A LA ARREBATIÑA

por

J. Benavente

AUTOBUS DEÍFICO

por

Guillermo Gómez

POR LA
BEATIFICACIÓN
DE PÍO X

Da. CARMEN DE LUNA

*Prudenta de la Universidad
del Centro Escolar*





*Lámpara de artístico dibujo
fabricada en los talleres de*

ARTE ESPAÑOL

2655 HERRAN, Tel.: 6-63-43 MANILA

C. F. SHARP & CO., INC.
*Armadores—Agentes y Comisionistas
Navieros*

*Agentes Generales en el Oriente
de*

WATERMAN STEAMSHIP CORPORATION

THE IVARAN LINES
(Servicio del Extremo Oriente)

PACIFIC ORIENT EXPRESS LINE
Agentes Generales

de la
GENERAL STEAMSHIP CORPORATION, LTD.

SIMPSON, SPENCE & YOUNG

V. MULLER

Oficina Central:

5.º Piso, Insular Life Bldg. Manila
Tel. 2-87-29 — 2-96-17

Sucursales en:

San Francisco—Shanghai—Singapur—
Penang—Yokohama—Kobe—Tokio—
Nagoya—Fusan.

Dirección cablegráfica para todas las oficinas:

“SUGARCRAFT”

El Sr. Miguel Zamora en la EDITORIAL HISPANO - FILIPINA

—oOo—

Nos complace anunciar a nuestros favorecedores que desde el día 20 de Abril el Sr. MIGUEL ZAMORA, ha asumido el cargo de Encargado del departamento de Imprenta de esta Editorial.

Por muchos años antes de la guerra, el Sr. Zamora estuvo desempeñando el cargo de Secretario y Gerente Auxiliar de la Benipayo Press & Photo-Engraving, y en estos dos últimos años ha venido ejerciendo igual cargo en la “Nueva Era Press”. Cuenta, por tanto, con largos años de experiencia que garantizan su pericia en todo lo que concierne a la moderna imprenta.

Esperamos, pues, que el Sr. Zamora podrá satisfacer a los más exigentes de los favorecedores de nuestra imprenta.

Nos complace también anunciar que el Sábado pasado, 18 de los corrientes ya hemos instalado la máquina de impresión automática y más moderna, que hemos recibido de los Estados Unidos con el objeto de mejorar nuestro servicio y dejar enteramente complacidos a nuestros distinguidos parroquianos. Nuestro lema es: ESMERO, SERVICIO y PUNTUALIDAD.”

EDITORIAL HISPANO-FILIPINA



TABU

EL PERFUME
POR EXCELENCIA



Dama

LUIS P. PELLICER
Representante y Distribuidor Exclusivo
P. O. Box 2583, Manila
Tel. 5-11-01

SEMANA

REVISTA ILUSTRADA HISPANO-FILIPINA

PUBLICADA CADA JUEVES POR LA



Director: Manuel López Flores

Redacción y Administración

AZCARRAGA 2109

MANILA

Tel. 2-91-37

(Registrada como correspondencia de segunda clase, en las Oficinas de Correos de Manila, el 18 de Enero de 1949)

Precios de suscripción anual. Pago adelantado:

Manila P14.00
Provincias P16.00

Estados Unidos y Posesiones.	
Unión Pan Americana y Canadá	\$12
España y Posesiones	160 pesetas
Portugal y Posesiones	160 Escudos.
Francia y Posesiones	1.600 francos.
Italia	4.500 libras.
Inglaterra y Posesiones	2.6.0 Libras.

HÉROES DEL IDIOMA

En la silenciosa contienda que el idioma español ha venido sosteniendo, y continúa manteniendo contra los que, por un motivo u otro, quisieran verlo desaparecer por completo, si ello fuera posible, o, por lo menos, relegarlo a un grado inferior, ha habido y hay personas e instituciones que merecen el calificativo de héroes.

Esas personas e instituciones no se arredraron ante las dificultades que se les presentaban si se mantenían fieles a su afecto y admiración al idioma español y, consecuentemente, hacían cuantos esfuerzos estimaban

necesarios para que el lenguaje heredado de sus mayores continuara formando parte del tesoro cultural de la nación, no obstante el cambio de las circunstancias políticas.

Leyendo la colección de artículos del brioso escritor y fervoroso hispanista, Tirso de Irureta Goyena, cuyo nombre perdurará en los anales de la literatura filipina en castellano, se forma una alguna idea de lo intensa que ha sido la persecución padecida por el idioma español en estas Islas. Y lo más triste y doloroso es ver que en alguna ocasión la relativa eficacia de esa persecución se ha debido precisamente a algunos que, por algún motivo, se creyeron, justificados en dar la espalda a la cultura hispana en la que habían nacido y se habían desenvuelto hasta alcanzar un puesto honroso y de gloria.

Pero no es nuestro deseo recordar esos hechos tristes, sino precisamente aquéllos que no pueden menos de despertar la admiración y levantar el ánimo de cuantos venimos siguiendo las huellas de aquellos arrojados y heroicos paladines del español y del hispanismo, aportando, cada cual a la medida de sus fuerzas, nuestro concurso a la empresa de conservar y extender la lengua de Rizal, de Mabini y de López Jaena en estas hermosas tierras filipinas, y por este medio soldar las relaciones de concordia entre filipinos y españoles, no solamente entre los individuos sino también entre los dos pueblos, entre las dos naciones.

Entre los más admirables y brillantes hechos dignos de recordación en la heroica defensa del español en Filipinas figura indudablemente la gallarda actitud que tomó una institución docente, fundada por una insigne filipina, institución que entonces se conocía por Centro Escolar de Señoritas.

En homenaje a los protagonistas de aquel suceso que siempre será recordado y alabado, hemos querido honrar nuestra portada con el retrato de la que hoy dignamente dirige la mencionada institución, convertida ya en universidad, doña Carmen de Luna, sucesora inmediata de doña Librada Avelino.

Si ese acto gallardo, del que ha dado ejemplo precisamente una institución femenina, fuera imitado siempre y por todos, el brillante resurgir del idioma español en Filipinas no se haría esperar. Si la mujer filipina quiere, el castellano jamás será relegado en este país a segundo término.

PROGRAMA DE RADIO DE PERFUMES DANA

Sintonice diariamente con las siguientes emisoras:

Emisora DZFM—Todos los lunes: Togo—Pogo, Lupita y Ngo-ngo a las 8 p. m. Todos los viernes Tieman, Lupito, Pachi y Ngo-ngo a las 8 p. m.

Emisora DZAB—“La Emisora de las Estrellas”—Todos los días, del martes al domingo, a las 7 p. m.

Emisora DZBU—En Cebú—diariamente.

Gallardo episodio en la pugna de lenguas

El hecho merece evocarse. De él se podrían sacar no pocas lecciones. Una de ellas sería la fortaleza de ánimo con que dignamente se responde a una injuria. Por esto queremos recordarlo para gloria de sus protagonistas y estímulo de los que todavía continúan manteniendo en alto la bandera hispanista. Pues se trata de un episodio de entereza y heroísmo en la sorda lucha que ha venido sosteniéndose en Filipinas entre las dos lenguas desde el comienzo del siglo. Sucedió hace treinta y seis años, en cuyo transcurso tanto han cambiado las circunstancias, pero todavía arde, a Dios gracias, el espíritu que se manifestó entonces.

Por celebrar su velada de apertura de curso con un programa casi totalmente en español, pues uno solo de sus números estaba en el nuevo idioma, por entonces recién llegado, el Centro Escolar de Señoritas, es decir, su dignísima Directora, doña Librada Avelino (q. e. p. d.) recibió una carta del Secretario de Instrucción Pública cuyos conceptos fueron justamente estimados como injuriosos e infundados por la ilustre destinataria. Esta no se amilanó y en su actitud fué sinceramente secundada por sus dignas asociadas en el magisterio de la institución, de tal modo que, antes que aceptar las injustas censuras y doblegarse ante las amenazas del impaciente funcionario, empeñado en hacer que arraigara pronto su idioma en el país recién conquistado, prefirieron renunciar al reconocimiento oficial. Tan gallarda actitud de dignidad e independencia mereció el general aplauso del público inteligente y el resuelto apoyo de los padres de las educandas. Uno de los que manifestaron su alabanza y adhesión fue el gran polemista, cultísimo escritor y poeta, Tirso de Irureta Go-

yena (q. e. p. d.) quien, en un artículo que publicó bajo el título de "Por la fuerza, no", dijo: "Ya que en Filipinas ha habido un modesto colegio particular que se resiste valientemente a esa imposición del idioma inglés; que no quiere sajonzarse bajo la presión oficial, negándose de un modo gallardo a doblar la rodilla ante las gradas del trono, debemos rendirle, todos los filipinos amantes de la libertad y creo que lo somos los siete millones de habitantes de este archipiélago, salvo la denigrante excepción de unos cuantos lacayos, nuestro más respetuoso homenaje: debemos enviar a esas ilustres maestras el testimonio de nuestra adhesión más ardiente, y prometernos seguir su gallardísimo ejemplo cuando de meternos el inglés en el cuerpo a viva fuerza se trate..."

Acaso sean muy pocos ya quienes recuerden este hecho que nos da indicio de algunos de los medios de que se valían los que entonces tenían en sus manos las riendas de la instrucción. De la colección de artículos del antes mencionado escritor, reunidos bajo el epígrafe de "Por el idioma y la cultura hispanos", tomamos lo que a continuación se reproduce y que se refiere al hecho que ha de constar sin duda en una de las más brillantes páginas de los anales del antiguo Centro Escolar de Señoritas. Dice así:

—El 25 de Junio de 1913 se publicó en la prensa de esta capital la información siguiente:

"EL CENTRO ESCOLAR Y
MR. GILBERT

"Aquél se separa del Departamento de Instrucción"

Resolución adoptada en junta general extraordinaria de la expresada corporación el día 22 de Junio de 1913.

Miembros presentes: Srta. Car-

men de Luna, Margarita Oliva, Ildefonso Amor, Sra. María Francisco de Villacerán, Felisa Guerrero, Ursula Hidalgo, Josefa Desiderio, Dr. Pacífico Victoriano, Sr. Justo Juliano, Sr. Manuel Rávago, Presidente protémpore, Sr. Alberto Campos y Srta. Librada Avelino.

Miembros ausentes: Srtas; Felisa Francisco, Dominga Francisco, Generosa de León, Dolores Zabat y Faustina Panlilo.

Resolución

Por cuanto, la Srta. Librada Avelino, Directora del Centro Escolar de Señoritas ha dado cuenta de la Junta de haber recibido del Hon. Newton W. Gilbert, Secretario de Instrucción Pública, una carta cuya traducción al castellano es como sigue:

16 de Junio de 1913
Muy Sra. mía:

Asistí la noche del sábado último, durante una hora aproximadamente, a la apertura del curso de su colegio, celebrada en el Grand Opera House, y sufrí una gran decepción al ver que el colegio del que se me había hecho pensar que daba a sus alumnas una enseñanza en inglés principalmente, celebraba en castellano los números de la velada de apertura.

Procede usted muy injustamente con las alumnas que asisten a su colegio recibiendo su dinero a menos que se les dé una educación que las habilite para desenvolverse en el medio ambiente de vida que han de encontrar en Filipinas. Dentro de diez años, los hombres y mujeres que no hablen el inglés, se hallarán en situación por extremo desventajosa. Vi en la velada a muchas de sus alumnas, quienes ofrecían un aspecto muy distinguido y me siento atormentado por la sospe-

cha de que, tal vez, he servido de instrumento por que se les prive de las ventajas que tienen derecho a disfrutar. Voy a hacer una minuciosa investigación de la clase de trabajo que se cumple en su colegio y a averiguar si los profesores pueden o no explicar bien sus asignaturas en inglés.

Si ese colegio fuese pequeño y de escasa reputación, el caso no sería tan grave; pero tener una escuela de gran importancia que goza de la reputación que ha alcanzado el que usted regenta, haciendo menos de lo que marca el pleno cumplimiento del deber contraído con las alumnas, es muy infortunado.

Si la enseñanza en inglés que se da en su colegio fuese tanta, como parecen indicar los resultados de su curso, se habría usted visto precisada a celebrar en inglés los números de su velada inaugural.

Mi primer deber es el de velar por la juventud de Filipinas. A las niñas que asisten a su colegio se les deben ofrecer tan buenas oportunidades como a las que asisten a cualquier otro de las islas. Usted misma debe desear que así sea.

Escribo a usted directamente en vez de comunicar a otros estas impresiones, a fin de que usted sepa enteramente cual es mi opinión sobre el particular.

Muy respetuosamente,
Secretario de Instrucción
Pública

(Fdo.) *Newton W. Gilbert*

Srta. Librada Avelino

Centro Escolar, 637-641 Azcárraga
Quiapo, Manila

Por cuanto, los cargos que en la preinserta carta se formulan son completamente infundados, puesto que el colegio, además de las clases de enseñanza puramente inglesa como la de lectura, pronunciación, gramática, composición, retórica y literatura inglesas, en sus diferen-

tes grados o cursos, enseña en inglés la mayor parte de las asignaturas que abarca el plan del gobierno en las enseñanzas primaria, intermedia y secundaria, teniendo los textos en inglés y las clases a cargo de profesores quienes, en su mayoría, poseen ese idioma y solamente se usa el castellano alguna vez después de haber explicado en inglés la lección, para beneficio de aquellas alumnas que no comprenden bien este lenguaje, siendo muy contadas materias las que se explican en castellano;

Por cuanto, a las inexactas conclusiones que se establecen en la preinserta carta ha llegado el Secretario Gilbert solamente por haber visto que los números del programa de la velada de apertura de curso celebrada en el teatro Gran Opera House la noche del 14 del actual se ejecutaron en castellano (excepto uno que lo fue en inglés), sin tener en cuenta que, dado el grado que actualmente alcanza el conocimiento público del inglés, muchos de los colegios particulares de Filipinas se ven precisados a celebrar sus veladas escolares en castellano, pues de uno hacerlo así, la concurrencia, formada principalmente por los padres de las alumnas, no entendería a los encargados de ejecutar los programas;

Por cuanto, el hecho de que la velada de apertura de curso se haya celebrado en castellano en nada desvirtúa la afirmación a que se contrae el segundo considerando de la presente resolución, pues el Centro Escolar de Señoritas podría, sin dificultad alguna, presentar y ejecutar un programa literario-musical completo en inglés, habiendo demostrado en repetidas ocasiones ante el público de Manila la alta instrucción que sus alumnas reciben en el citado idioma, el cual con el castellano, es oficial en el Colegio.

Por cuanto, varios de los concep-

tos contenidos en la carta del Secretario Gilbert son injuriosos y altamente ofensivos al honor personal y profesional de la Directora del Centro Escolar de Señoritas y del Profesorado que secunda su acertadísima gestión y con ella comparte la noble y espinosa tarea de la enseñanza, en la que hasta ahora ha merecido la institución, el más entusiasta aplauso y el apoyo más decidido y creciente del público, de las familias y de la prensa de Filipinas.

Por cuanto, la junta general y el claustro de profesores del Centro Escolar de Señoritas estima que la institución si ha de conservar su derecho y sus prestigios, no puede continuar manteniendo relación alguna oficial ni particularmente, con quien ha osado lanzar al rostro de su directora y de su profesorado las injuriosas especies de que se está recibiendo el dinero de las alumnas sin dares en cambio la enseñanza debida, y de que no se cumplen en el centro los deberes pedagógicos en la medida que corresponde a la importancia y el buen nombre de la institución;

Por tanto, se resuelve:

Primo. Hacer constar que todos y cada uno de los miembros del claustro de profesores del Centro Escolar de Señoritas dan por recibidas, como si personalmente les hubiesen sido dirigidas, las ofensas que se han inferido a su respetada y queridísima directora en la preinserta carta del Secretario de Instrucción Pública.

Segundo. Que se declare que el Centro Escolar de Señoritas se separa del Departamento de Instrucción Pública, tal como actualmente está adscrito al mismo, para continuar funcionando como establecimiento de enseñanza privada no adscrito al departamento mencionado, y con los derechos que establecen a su favor las leyes del país.

(Pasa a la pág. 29)

Un autobus deífico

Hace unos días en una de esas congestiones de circulación tan frecuentes hoy en Manila, el vehículo en que yo montaba quedó inmóvilizado dentro de una doble fila de camiones, auto-buses, camionetas y coches particulares. El mío paró detrás de un auto-bus cuya parte posterior ostentaba este letrero: "*De Dios Transportation*".

He aprendido ya a dominar mis nervios y habituarlos a soportar filosóficamente las mi pequeñas molestias y privaciones de la vida ciudadana que venimos padeciendo en Filipinas a consecuencia de haber dado hospitalidad involuntaria durante tres años a las huestes de Tojo (q.e.p.d.) y cuando sobreviene un incidente de tal género, en lugar de maldecir a los causantes, como al principio hiciera, me dedico a observar con la mayor ecuanimidad posible lo que ocurre a mi alrededor. Esta vez, por sugestión de aquel letrero me puse a recordar casos y cosas relacionados con el nombre venerando.

—Indudablemente—reflexioné—aquí se trata del apellido del dueño del vehículo, aunque también es nombre patronímico cuando se le antepone el de Juan. Esto de llevar apellidos sagrados, costumbre originada probablemente en la Europa mediterránea durante los siglos de intenso fervor religioso, y transmitido a nosotros por los conquistadores españoles, tiene sus quiebras en estos tiempos y en estas regiones donde es moda bautizar a las empresas lucrativas con los sobrenombres de los dueños. En el caso que hoy me ocupa no cae tan malamente pues al fin se trata de un negocio serio y de utilidad general, pero resultaría chocante en sumo grado que viéramos surgir un "*De Jesús Bar*", un "*Santamaría Cabaret*" o cualesquier otras empresas de carácter suntuario o recreativo cuyos fundadores usaran apellidos

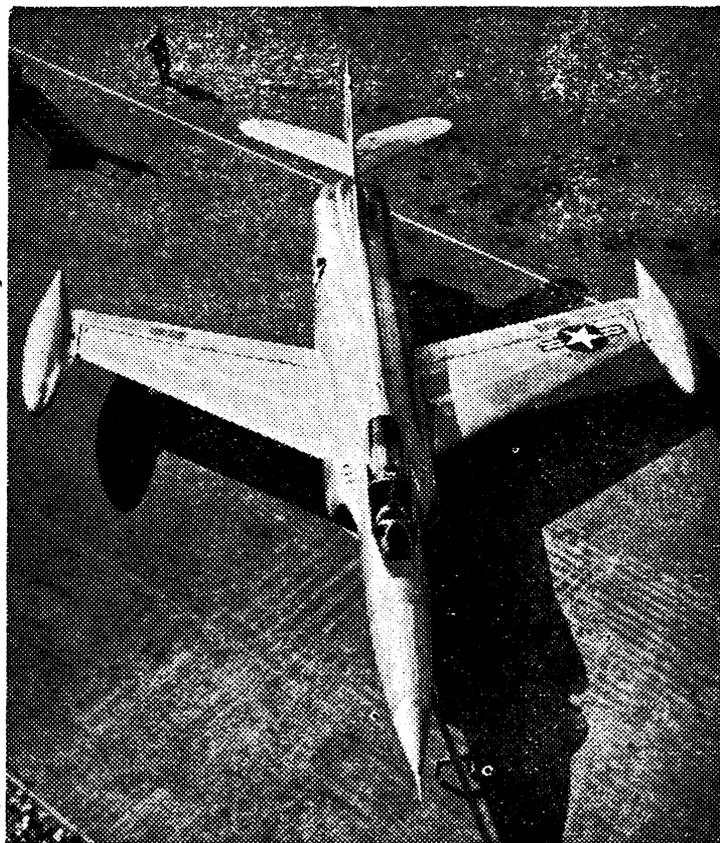
evocadores de sacras excelcitudes. Donde cuadraba perfectamente era en aquel "Hospital de San Juan de Dios" que estuvo funcionando en Manila durante muchos años, casi hasta el fin de la guerra. Para una institución caritativa, pues allí se admitía gratis a los pobres, el nombre resultaba tan apropiado como eufónico.

¡San Juan de Dios!... Al llegar mi pensamiento a este punto

dejo de ver la calle bordeada de ruinas sombrías y decrepitas casuchas; me abstraigo como por milagro del ambiente que me envuelve sobrecargado de moléculas de gasolina y partículas de polvo, causa de las silicosis incipientes que hoy afligen a todos los manileños; cesa de sentir el calor sofocante de un ardoroso mediodía de Junio y de oír el desconcierto

(Pasa a la pág. 38)

ACTUALIDAD INTERNACIONAL



El XF-90, nuevo avión pesado de combate y penetración de la Fuerza Aérea de Estados Unidos. Es un aparato que reúne velocidad, alcance y agilidad de maniobra, con su nariz puntiaguda y sus alas levantadas, y se ideó para actuar contra objetivos tanto aéreos como terrestres. Entre sus características se cuentan el engranaje de aterrizaje convencional, un asiento lanzador para el piloto y cabina de presión y de aire acondicionado. La cresta única está muy delante de las alas para mayor visibilidad. Pesa aproximadamente 25,000 libras, casi tanto como un avión de transporte DC-3 bimotor. Se han estado haciendo infinidad de ensayos con seis modelos de acero y material plástico echados desde un avión a gran altitud, observándose el descenso por medio del radar y el registro por radio. Es producto de la Lockheed Aircraft Corporation, de Burbank, California.

Efemérides Filipinas

Por J. C. de Veyra

Junio 20, 1593.

Esta es a fecha del envío a España, de la ya famosa "Doctrina". Para ser más exacto en la cita, *Doctrina cristiana*, del tiempo del gobernador Dasmariñas. 1593.

Cuando, en 1911, celebramos en Manila el 4º centenario de la Imprenta, se produjeron todas las noticias de este primer impreso, que nadie había visto, pero que constaba positivamente haber existido: los cronistas de su tiempo reproducían inclusive la carta que el citado gobernador había dirigido al rey Felipe II, enviando ejemplar del curioso impreso.

Impreso... bajo el método *xilográfico*, es decir, grabado en madera (de *xilos*, madera, y *grafo*, grabar). Y ¿quién, si no un chino, podía ser el "grabador", puesto que en aquel país se practicaba, por siglos, el grabado? Y surge el nombre de Juan de Vera, chino cristiano, españolizado: de él se valió Fr. Francisco Blancas de San José, dominico, que sería más tarde el promotor de la "non nata" imprenta.

Los contemporáneos de Dasmariñas y la *Doctrina* recogen el texto mismo de la remisión, como tomando parte del entusiasmo por el invento, que no era para menos, especialmente en aquellos días de viva fe e interés grande por la evangelización.

Y pasaron años, y siglos, hasta casi olvidarse de este fruto primigenio del gráfico. Ni en los tiempos del centenario de la Imprenta se pudo sospechar de que existía aún el impreso de 1593. ¿Cómo se descubrió? Tampoco lo sabemos. Cuando el anticuario en libros, Lessing J. Rosenwald, hizo entrega del ejemplar *auténtico* al bibliotecario del Congreso (E.U.),

INDICE DE MATERIAS, DE LA SEMANA DE JUNIO 17 a JUNIO 23.

JUNIO 17, 1863.—Nace en Manila el literato, letrado y político, Rafael del Pan.—Bajo el régimen americano, en 1901, es nombrado magistrado de la Corte Suprema, el gen. J. F. Smith, que luego fué gobernador general.

JUNIO 18, 1626.—Llega el gob. Niño de Tabora, que trae como protectora de su navegación a la Virgen de Acapulco (después, de Antipolo).—En 1640 los padres dominicos se hacen cargo del colegio de S. Juan de Letrán, fundado por Juan J. Guerrero.—Describe por el gob. interino Sarrio la situación de tres iglesias, de sólida construcción, en Pagongbayan, mandadas demoler por razones militares.—En 1870, nace en Bakolor, Pamp., el ingeniero electricista, Sinforoso Prieto; en Barugo, Leyte (1877), el diputado Florentino Peñaranda, y en 1894, en Tuguegarao, el rep. Marcelo Adduru.—En 1898, el Gobierno rev. decreta la reorganización de provincias y municipios.

JUNIO 19, 1729.—Obtiénense en Marianas primeras noticias de Carolinas, por emigrantes que arriban allí.—En 1861, nace Rizal en Kalamba. En 1872, nace en Cebú el rep. Gervasio Padilla, y en 1878, en Victorias, Negros Occ. el rep., Antonio G. Escamilla.—En 1892, los del Katipunan firman sus estatutos.

JUNIO 20, 1593.—En gob. Dasmariñas envía a Felipe II el primer impreso en Filipinas, la bien conocida *Doctrina cristiana*.—En 1864, nace el comerciante León M. Heras; en 1877, en Naga, Camarines, el rep. Silverio Cecilia, y en 1885, en Leyte, el rep. Francisco D. Enaje.

JUNIO 21, 1891.—El Sublime Paralítico fecha en Rosales, Pang., su artículo *Rizal*.

JUNIO 22, 1861.—Rizal es bautizado.—En 1885, establécese el servicio de cuarentenas en los puertos de Iloilo, Cebú y Zamboanga.

JUNIO 23, 1869.—Gobierno del gen. Carlos Ma. de la Torre, comenzando con él un régimen liberal.—En 1898, el Gobierno rev. reorganiza los servicios públicos.

L. A. Evans, no le reveló cómo fué su adquisición: se supo sólo que alguien llamó su atención, en París, y que debió de costar una gruesa suma.

Es de suponer que si este ejem-

plar — ahora, en la Biblioteca del Congreso,—fué el mismo que Dasmariñas remitió a su Rey, debió de haber sido sustraído de España, durante el caos de los rojos (1935-36), en que habían desaparecido de bibliotecas y archivos libros y documentos valiosísimos. De la *Doctrina* no se había hablado nunca: repetimos, y hasta su memoria casi se había perdido: de ahí la sospecha de que esta copia fuese la misma remitida entonces al rey Felipe II.

Otro ejemplar pasó a Roma, probablemente a la biblioteca del Vaticano, y que debió de tener a mano el abate Hervás, que reproduce los caracteres del antiguo alfabeto filipino y el texto del "avemaría".—Con el descubrimiento de la *Doctrina* de Dasmariñas, se tuvo idea de la posibilidad de hallar también en el Vaticano un compañero de aquella *Doctrina*, la de *texto chino*, y así fué, en efecto: el P. Fr. Antonio Domínguez, O. P., trata del hallazgo, en artículo publicado en el último número de *Unitas* (enero-marzo, 1949). Vamos de descubrimiento en descubrimiento, para solaz y satisfacción de estudiosos y aficionados.

Sirvan estas líneas como aviso a cuantos interesa el asunto. La Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos hizo bien en hacer frente a los considerables gastos de reproducción fotostática de la *Doctrina* de 1593, tirando 2.500 copias, muchas de las cuales se han distribuido entre nosotros.

En cuanto a publicidad, J. G. Wingo (filipino que, por hallarse en los E. U., en 1948, tuvo el privilegio de ser el primero de dar cuenta del hallazgo); luego, el P. Santamaría, con la competencia de un lingüista e historiógrafo, y C.

Quirino, en la prensa escrita en inglés, se han ocupado en el asunto; el Dr. Cabarrús y el que escribe, también, en letras castellanas: todo sea en honor y gloria de nuestra cultura, en este Oriente Extremo.

PREGUNTAS:

Preg. No. 31.—¿Cuáles son los enemigos del indio, según Pardo de Tavera?

Preg. No. 32.—¿Quién fué el primer español casado con una filipina?

Preg. No. 33.—En "Cartas sobre la Revolución", de M. Ponce, aparecen diez dirigidas a *Ifortel*, que indudablemente era un seudónimo. ¿Quién era *Ifortel*? Estamos ansiosos de saberlo.

CONTESTACIONES:

A la preg. no. 28.—Sobre la frase "El simil de Alejandro", Mabini. "Alejandro" fué el seudónimo que Romero Salas adoptó para intentar refutar una teoría de Mabini, en 1899; aquél contestó con un artículo periodístico así titulado, "El simil de Alejandro". Fué entonces opinión corriente que su publicación determinó, en buena parte, su

destierro a Guam.

A la preg. no. 30.—Son muchas las poblaciones filipinas que pueden blasonar de tener hijos ilustres, ya que no comparables a Rizal, que se han destacado, en diferentes disciplinas de la vida. Sin contar con Manila, Cebú e Iloilo, que pueden *ilustrar* por docenas, sirvan de ejemplos las siguientes poblaciones (para no fatigar al lector):

Bangued, Abra, que ha sido cuna de los Villamor y Paredes; Bigan (Vigan), Ilocos Sur, con Burgos, Reyes, Crisólogo y Singson; Santa Cruz, Laguna, con el P. Peláez; San Fernando, Pampanga orgulloso con su hijo Abad Santos y Singián; Baler, Tayabas, (hoy Quezon), con el de este nombre; Tanauan, Batangas, con Mabini; Cápiz, Cápiz, con Roxas; Pótrak, Pampanga, con su luminar, Ortigas; Lipa, Batangas, con ilustraciones como los Agoncillo, los Kálaw, los Aguilera, los Katigbak; S. Antonio, Zamboales, con Yangco; Balayan, con los López, Apacible, Araullo e Ilustre; Orión, Bataan, con Arellano; Bulakan, con los Del Pilar; Molo, Iloilo, con los Yusay, Avanceña, Araneta, de la Rama, Melliza; Calivo, Cápiz, con los Mapa y Reyes (arz.), y tantas y tantas poblaciones distinguidas, que sería prolijo enumerar.

Simultáneamente con el aumento de la producción tabaquera alemana, los precios del mercado negro de cigarrillos norteamericanos bajaron. Actualmente, cuestan únicamente 15 pfennigs cada uno, es decir, lo mismo que los alemanes de la mejor calidad.

Comparados con los precios de los cigarrillos ingleses, los cigarrillos alemanes son más baratos. Veinte cigarrillos cuestan ahora más o menos 2 marcos, es decir, 3 chelines al cambio oficial. Sin embargo, los cigarrillos ingleses son de mejor calidad que los alemanes.

Actualmente, la Alemania occidental produce 1.300 millones de cigarrillos al mes. El ochenta y cinco por ciento de esa cifra se produce en el norte de Alemania tocándole exclusivamente a Hamburgo el 70 por ciento de esa producción.

Mucho tabaco alemán

HAMBURGO, (REUTERS).—El síntoma más evidente del éxito de la reforma monetaria del año pasado en Alemania es la casi normal producción de tabaco en el occidente de Alemania, la cual, no sólo satisface ahora todas las demandas, sino que amenaza también proporcionar un sobrante crecientemente de cigarrillos en el mercado. Este desarrollo de la industria tabaquera se debe a la revaluación del marco y a la ayuda Marshall, que destina una gran suma de dinero a la compra de tabaco en el extranjero. Todavía en la Navidad pasada, los cigarros y cigarrillos estaban estrictamente racionados en el oeste de Alemania y en las tiendas de este giro no se veía más que ceniceros y flores. Solamente el mercado negro estaba bien abastecido de cigarrillos—costando los de manufactura alemana a 20 pfennigs cada uno—pero se vendían a precios más altos. Un cigarrillo norteamericano costaba 35 pfennigs.

Por esa época, los tranvías y trenes alemanes estaban llenos de esta atmósfera ácida producida por los cigarrillos de confección casera, hechos a base de hierbas más ó menos olerosas, que estaban destinados a prolongar la ración oficial de cigarrillos de 40 cigarrillos ó 40 gramos de tabaco por cabeza cada seis semanas.

Dos meses después, los empleados de las tabaquerías quitaron los ceniceros y flores de sus escaparares y pusieron en su lugar cigarrillos y tabaco de mucha mejor calidad del que habían venido vendiendo. En esos días, febrero, hasta vendían los cigarrillos sin necesidad de cupones. Y lo que es más, los empleados de las tabaquerías comenzaron a tratar cortesmente a sus clientes.

El 1º de marzo, desapareció el racionamiento de cigarrillos y tabaco y desde entonces las tabaquerías han estado llenas de toda clase de cigarrillos. Ahora todo el mundo puede comprar los cigarrillos que quiera,

LA ORDEN DE MALTA POR LA FIESTA DE SAN JUAN

Con motivo de la fiesta de S. Juan Bautista, Patrono de la Scberana Orden Militar de San Juan de Malta, los distinguidos miembros de la misma en Filipinas, celebrarán mañana una Misa y Comunión y una radiación. La Misa será oficiada por el electo Obispo Titular de Zela y Coadjutor de Tuguegarao, Mons. Alejandro Olalia, y se dirá mañana a las 6:30 a.m. en la iglesia de San Beda.

La radiación se hará por la noche, de 9:15 a 9:45 desde la emisora DZRH, y en ella hablarán el Excmo. Mons. Jaime Morelli, Encargado de Negocios de la Santa Sede en Filipinas; el Ilmo. Sr. D. Justo N. López, Caballero Magistral de la S. O. M. de Malta, y el Ilmo. Sr. D. Paulino Miranda de Moreta, Donato de Tercera y Encargado de Negocios de la S.O.M. de Malta en Filipinas. Actuará de presentador el Ilmo. Sr. D. Jaime Miranda de Moreta, Donato de Tercera Clase de la S.O.M. de San Juan de Malta.

A LA ARREBATIÑA

Cuando estudiábamos Aritmética, al llegar al billón y al trillón nos parecía algo tan inverosímil, tan fantástico, tan fuera de la realidad, como los tesoros de que nos hablaban los cuentos de hadas que habíamos leído. Pronto nos olvidábamos de esas cantidades; sabíamos que nunca habíamos de encontrarnos con ellas, que nunca volveríamos a oír hablar de billones ni de trillones y, ni como ponderación de riqueza, volveríamos a nombrarlos. En los diccionarios podían figurar como palabras desusadas.

Hoy, ni nos sorprenden ni nos asombran. A cada paso las hallamos en presupuesto de guerra, en préstamos a las naciones, en deudas contraídas por miles de millones, un billón, un trillón... Nunca ha sonado tanto el dinero; más perceptible, como corriente de agua subterránea, por los ríos que por los ojos.

Por fortuna, los Estados no pierden el sueño por ser deudores, como lo perdería por menos cualquier particular. Siempre es preferible adeudar miles de millones a otro Estado, que deber unos miles de pesetas a un vulgar usurero. Es muy cómodo contraer deudas que, de pagarse, han de pagarlas otros que no han nacido todavía. Entretanto el dinero corre y no se detiene en ninguna parte. Si fuera de ascuas no quemarían las manos por donde pasa, tan breve tiempo para en ninguna de ellas.

En ventas, tratos y negocios, ya no se cobra, se arrebató lo que antes nos han arrebatado. Todos andamos a la arrebatina y el que más puede más se lleva. Tú me cobras hoy más de lo justo, mañana lo recuperaré con creces cobrándote o cobrando a otros más de lo que tú me has cobrado. A una forzosa responde otra forzosa. No es paga, es indemnización.

For JACINTO BENAVENTE

En este jugar a la arrebatina, todo sube de precio. Los que viajan no se lamentan de lo que cuesta la vida en todas partes, siempre que no se carezca de nada. Todo está caro, pero con dinero tiene usted de todo. Es lo que importa, tener de todo. ¿Qué importa el dinero? Almuerzos y comidas por miles de francos; un vestido, doscientos mil francos... Y diversiones, carísimas; pero todo lo que usted quiera.

Hoy todo el mundo es la ciudad alegre y confiada. Pidamos que no suene el despertador demasiado pronto. Nunca se ha divertido tanto la gente que puede divertirse; la que llegó pronto a la arre-

batina. Del otro lado, los que no supieron abrirse paso, los inhábiles que contemplan en silencio; el peligroso silencio, la más terrible amenaza para los que saben oírlo. Y éstos que callan son los verdaderos acreedores. De todas las deudas contraídas por miles de millones, ésta es la que no dejará de pagarse, porque es deuda contraída con Dios y con la humanidad.

En las mayores calamidades que pueden caer sobre los pueblos, bien está que no todo sea llorar junto al muro de las lamentaciones, como el pueblo judío, que si no hubiera hecho otra cosa no hubiera llegado a conseguir lo que ha conseguido contra el mundo entero. El optimismo y la esperanza son poderosas fuerzas ante la adversidad; pero la despreocupación y el desentenderse de los males en la embriaguez continua de las diversiones, cabarets, bailoteo, chácharas insustanciales, chismorreos maliciosos, no es señal de entereza, sino de enfermiza debilidad. La canción para aliviarse del miedo, con voz temblorosa, no es la canción en que se expande nuestra vitalidad, como un himno a la vida fuerte y sana.

Elijan mejor sus diversiones las que aún pueden divertirse; que no parezcan burlas o provocación. Hay que hacerse perdonar la alegría; y la alegría de los demás se perdona siempre cuando es verdadera alegría, de goces espirituales; no, cuando es imbecilidad que quiere parecer alegría. Entonces sólo puede inspirar: odio, a los que sólo aciertan a ver las apariencias del momento; compasión, a los que saben elevarse a superior altura para decir como el poeta:

¡Ciego! ¿Es la tierra el centro de las almas?

ACTUALIDAD ESPAÑOLA



La ilustre escritora y popular saine-
tetra Pilar Millán Astray, fallecida re-
pentinamente en Madrid.

Por la beatificación de Pío X

CIUDAD DEL VATICANO, 1^o junio.— (Reuters).— Actualmente la Sagrada Congregación de Ritos se encuentra estudiando la causa que amerite dos grandes ceremonias del Año Santo de 1950, y entre otras cosas, tratando de verificar el fondo de verdad acerca de algunos supuestos milagros.

La más importante de dichas ceremonias será la Beatificación del Papa Pío X, para la cual han sido presentadas unas treinta causas. Durante los últimos meses han estado recibiendo numerosas peticiones de obispos y legos que abogan por que la Beatificación de este Pontífice tenga lugar durante el Año Santo, peticiones éstas que provienen especialmente de las Américas, Francia e Italia.

Aparte de estas solicitudes formales, constantemente han estado llegando mensajes al Vaticano rogando al actual Padre Santo que decida en favor de tal proposición.

En círculos allegados a la Congregación de Ritos se sabe que el examen de las virtudes de Pío X está a punto de terminar y que en breve se pasará al estudio de los milagros que se dice se han consumado invocando su nombre, ya que para la Beatificación es indispensable contar con pruebas irrefutables de que ocurrieron esos prodigios, cuando menos en dos ocasiones.

Empero, en el caso de Pío X existe un número mucho mayor que está siendo analizado por una comisión médica especial. La mayoría de tan admirables sucesos tuvo lugar en Francia e Italia.

Otra gran solemnidad que casi indudablemente tendrá efecto en la Basílica de San Pedro durante el Año Santo, y a la cual asistirá una inmensa muchedumbre procedente de todas partes del orbe, será la Canonización de la Beata

Por JOHN TALBOT
Corresponsal de REUTERS

María Goretti.

María Goretti, campesina de la región que circunda a la ciudad de Anzio, fué asesinada en 1902, cuando sólo tenía 12 años de edad, por un joven que pretendía abusar de ella.

Esta niña fué beatificada ya con anterioridad, en 1946 y ahora que han sido aprobados por la Congregación de Ritos los dos milagros adicionales necesarios para convertirla en Santa, probablemente será canonizada a principios del Año Santo.

Nunca antes en la historia de la Iglesia Católica Romana se habían

sucedido en tan corto espacio de tiempo las fases de beatificación y canonización, pues cuando María Goretti sea proclamada solemnemente santa habrán pasado únicamente 48 años desde su muerte.

Tanto su madre como Alessandro Serinelli, el hombre que le dió muerte, asistirán a la ceremonia el año entrante. Serinelli fué puesto en libertad tras de cumplir una condena de 20 años de trabajos forzados por su crimen, y desde entonces ha vivido en acto de contrición. Ahora se halla empleado como jardinero en un monasterio.

Los dos milagros que fueron presentados para justificar la cano-

(Pasa a la página 34.)



Durante la primera semana de mayo se celebró el centenario de la diócesis católica de Melbourne, Australia. A las fiestas acudieron treinta prelados y sacerdotes procedentes de Inglaterra, Estados Unidos, Filipinas, Irlanda, India, Nueva Zelanda, las Islas de Salomón y de Fiji. La primera misa pontifical se celebró en la catedral de S. Patricio, y luego en el "Exhibition Building", el mayor de Australia, se celebraron otras misas para acomodar a los veinte mil asistentes. El número final de las fiestas fue la representación al aire libre de la obra "No mean City", que presenciaron cien mil personas. La fotografía muestra la recepción litúrgica del Cardenal Gilroy, el primer Cardenal australiano (izquierda) y el Cardenal Spellman de Nueva York, en la Catedral de S. Patricio. El Vicario General, Mons. Fox, incensa a los Cardenales. Recientemente el Cardenal Gilroy pasó por Manila en su viaje al Japón donde representó al Papa en las fiestas centenarias de S. Francisco Javier allá celebradas.

EE. UU. ha resucitado a su enemiga alemana

FRANCFORT, Alemania, —A cualquier alemán que le hubieran dicho que Norteamérica iba a invertir más de 2.000 millones de dólares en su destruida nación, cuatro años después de haberla bombardeado, la noticia le hubiera parecido una "ilusión tremenda". El más altruista soldado norteamericano que hubiera escuchado la misma cosa a tiempo que veía pasar frente a él columnas de prisioneros alemanes en mayo de 1945, la cosa le hubiera parecido una broma pesada. Sin embargo, esto es, precisamente, lo que ha ocurrido.

Hoy en día, las abarrotadas tiendas de la Alemania Occidental, los habitantes bien alimentados y la industria floreciente son pruebas adecuadas de la recuperación germana. Pero ¿saben los alemanes qué grande ha sido la ayuda que han recibido en el camino de la reconstrucción? ¿A qué atribuyen lo que todo el mundo llama "El Milagro de la Alemania Occidental"?

La realidad es que desde que terminó la guerra el gobierno de Estados Unidos ha enviado millones de toneladas de mercancías al oeste de Alemania. Su valor llega, aproximadamente a 1.949.258.000 dólares, según los datos que publicó el Banco de los Estados Alemanes, con oficinas en Francfort. Esa cifra corresponde el período desde que comenzó la ayuda hasta el 31 de marzo de 1949. Pero, al cumplirse el quinto aniversario de la rendición de Alemania, la ayuda pasó de los 2.000 millones de dólares.

Esta ayuda se proporcionó a la zona anglonorteamericana de Alemania de acuerdo con un programa especial de Estados Unidos para evitar las enfermedades y los desórdenes en las zonas ocupadas.

El plan se llama Fondo García.

Los artículos entregados de acuerdo con este plan son, en su mayoría, víveres, fertilizantes y combustible. Todo esto ha llegado en barcos norteamericanos al puerto occidental alemán de Bremerhaven.

Otros 300 millones de dólares en diversos artículos se han volcado sobre las tres zonas occidentales de Alemania de conformidad con el Plan Marshall, desde julio de 1948. Esto significa que los productos enviados a la Alemania occidental desde mayo de 1945 representan, en total, un valor de 2.300 millones de dólares. Sin

embargo, con excepción de las mujeres, los alemanes no atribuyen la recuperación económica de su país exclusivamente a la ayuda extranjera. Algunos alemanes creen que la ayuda ha consistido únicamente en no seguir obligando a Alemania a pagar los gastos de las tropas de ocupación; y otros insisten en que todo se debe a la laboriosidad y disciplina de los alemanes mismos. Opinan que si no hubieran tenido que pagar tanto por concepto de reparaciones de daños de guerra, la producción industrial alemana ya estaría nuevamente a la cabeza de todos los países europeos. REUTERS

Hay una mujer

Hay una mujer que tiene algo de Dios por la inmensidad de su amor, y mucho del ángel por la incansable solicitud de sus cuidados; una mujer que siendo joven tiene la reflexión de una anciana y en la vejez, trabaja con el vigor de la juventud; una mujer que si es ignorante descubre los secretos de la vida con más acierto que un sabio, y si es instruída se acomoda a la simplicidad de los niños, una mujer que siendo pobre se satisface con la felicidad de los que ama y siendo rica, daría con gusto su tesoro por no sufrir en su corazón la herida de la ingratitud; una mujer que siendo vigorosa se estremece con el vagido de un niño y siendo débil se reviste a veces con la bravura del león, una mujer que mientras vive no la sa-

bemos estimar, porque a su lado todos los dolores se olvidan pero después de muerta, daríamos todo lo que somos y todo lo que tenemos por mirarla de nuevo un solo instante, por recibir de ella un solo abrazo, por escuchar un solo acento de sus labios . . .

De esa mujer no me exijáis el nombre si no queréis que empape con lágrimas vuestro álbum, porque ya la ví pasar en mi camino. Cuando crezcan vuestros hijos leedles esta página, y ellos, cubriendo de besos vuestra frente os dirán que un humilde viajero en pago del suntuoso hospedaje recibido, ha dejado aquí para vos y para ellos un boceto del retrato de su madre.

RAMÓN ÁNGEL JARA
Buenos Aires, Mayo de 1910.

Efectos de la bomba en Hiroshima

T O K I O. (REUTERS). — El tremendo golpe de la bomba atómica ha acentuado lo bueno y lo malo de la gente de Hiroshima. Doctores y enfermeras trabajan incansablemente entre las ruinas de la ciudad para aliviar los sufrimientos de las víctimas del ataque. Sacerdotes y misioneros católicos procuran restañar las heridas que la bomba dejó en el alma de los habitantes de Hiroshima. A su lado, los especuladores del mercado negro se enriquecen a expensas de la gente que todavía tiene el cerebro embotado por el impacto de la bomba atómica.

Estas son las observaciones que han hecho dos periodistas nipones, Tokusi Imamura y Minoru Omori, quienes visitaron Hiroshima por cuenta del periódico "Mainichi Shimbun", tres años después de la terrible explosión nuclear. Su in-

forme ha sido publicado en Kyoto en un libro que pronto aparecerá en los mercados occidentales: He aquí lo que vieron: La gente de Hiroshima todavía reacciona de muy distintos modos cuando se les menciona la bomba. Algunos se muestran huraños y deseosos de vengarse, otros indiferentes, y algunos se sienten inspirados por el deseo de convertir a Hiroshima en un centro de paz mundial perpetua.

Un sacerdote protestante japonés que se encontraba en Hiroshima cuando ocurrió el ataque dice: "A pesar de la fuerza aterradora de la bomba, ésta no consiguió enfriar la fiebre guerrera. Antes de que se despejara el humo y de que se apagarán los incendios, la gente ya estaba gritando: Adelante con la guerra. Lucharemos hasta morir. Y lo mismo decían

después de haber visto a miles de muertos y heridos entre las ruinas de la ciudad.

"Los que se atrevían a decir que la guerra había terminado, eran linchados".

Koyoshi Kikkawa, a quien llaman el Paciente de la Bomba Atómica Número Uno, dice: "Yo puedo resignarme a ser un Conejo de Indias. En realidad prefiero servir de algo a la ciencia y a la humanidad que ser simplemente un muerto en vida".

Otros, después de haberse recuperado, se han dedicado a maldecir a quienes les causaron las heridas. Algunos se encontraban a una distancia razonable de la explosión y por consiguiente no sintieron mucho sus efectos. Pero el impacto mortal fué tan fuerte que les ha hecho refugiarse en su religión. REUTERS.

AVISO

Siguiéndose procedimiento judicial en esta ciudad contra un tal Juan Nicolás Rosales (Nick), cuyo paradero se ignora, por haber sorprendido la buena fe de muchos señores obteniendo de ellos dinero en nombre de la Revista Ilustrada "Semana", se suplica a los agraviados que se dirijan a esta Editorial indicando la cantidad estafada para proceder en consecuencia el fiscal que tiene a su cargo el asunto y al mismo tiempo para deshacer en lo posible el daño causado a esta empresa. Como se ha anunciado en números anteriores, SEMANA no puede hacerse responsable sino de las suscripciones o anuncios que le sean pagados directamente, ya que ningún agente está autorizado a cobrar por anticipado dichas suscripciones o anuncios.

EL DIRECTOR



YCO FLOOR WAX

Es Contra-Insectos!

FABRICANTES:
ELIZALDE PAINT & OIL FACTORY, INC
384 Tanduay, Manila Tel. 2-79-39

Aliados Dudosos

En su número del día 3 de febrero, "The Times" de Londres escribe algo que merece la pena de ser traducido fielmente para información y regocijo de todos los españoles. Se trata de un debate en la Cámara de los Comunes, dedicado, como siempre, a asuntos que no le conciernen demasiado. Pero nadie tiene derecho a impedir que la Cámara de los Comunes respete sus propias tradiciones; hubo un tiempo en que la voz de los Comunes tenía resonancia universal, y entonces, el que un "premier" dijese bajito: "La frontera de Inglaterra está en el Rhin", era algo tan importante que merecía destacarse en los periódicos y en los confidentiales de los Estados Mayores. Hoy, aunque un político inglés se desgañitase diciendo cosas semejantes, la gente seguiría su camino sin darle mayor importancia. Pero, vayamos a lo nuestro, que es lo que de momento interesa

Mister Mayhew, subsecretario del Foreign Office, ha declarado: "En cuanto a la representación diplomática, si bien el Gobierno británico se consideró obligado en su día a acatar la resolución de la O.N.U. aconsejando la retirada de embajadores, consideró igualmente en todo momento que existían ventajas prácticas en tener un medio de información, y posiblemente un medio de representación de carácter humanitario, en forma de embajador en Madrid. El Gobierno no concedió gran importancia a esta cuestión, y por el momento se creyó obligado a adherirse a la resolución de la O.N.U. Pero tampoco hoy está dispuesto a oponerse a una propuesta encaminada a anular la parte relevante de dicha resolución, caso de que dicha propuesta se planteara actualmente." El caballero Mayhew consideró posteriormente a Franco como "un aliado dudoso

contra el comunismo", e insistió en que la creciente fuerza de la democracia occidental hace innecesario mendigar su colaboración.

El sesudo "Times"—cuyos mejores editoriales aparecen ya en los brazos momificados de Sesotris, mujer de Amenofis IV—reproduce tranquilamente las ponderadas palabras de mister Mayhew. Naturalmente que aquí—dedicados a menesteres más humildes y más trascendentales que el de enmendarle su trabajosa plana a mister Mayhew—no vamos a mesarnos los cabellos por semejantes palabras. Es a mister Mayhew y al Reino Unido a quienes interesa saber si tienen necesidad de pedirnos o no una limosnita por el amor de Dios. Sucede que mister Mayhew confunde los términos de un modo verdaderamente lamentable, sobre todo lamentable para Inglaterra. Cual-

quiera diría que nosotros hemos proporcionado hondas y sentimentales desilusiones a mister Mayhew y a todo lo que este caballero representa. Otra cosa sería si hablando por hablar hablásemos de Tito. Tito fué depositado en el avispero balcánico por un submarino inglés; Tito fué asesorado por oficiales ingleses—entre los cuales estaba el hijo del entonces jefe del Gobierno y hoy jefe de la oposición de Su Majestad—, y ayudado a ciencia y conciencia por Inglaterra. Tito les salió respondón como una criada lugareña—antes de que Mihailovitch tuviera tiempo para definirse como respondón o no respondón—, y Tito sigue impertinente, a pesar de sus ensayados coquetos filoccidentales, que se han venido abajo en cuanto se ha puesto sobre la mesa un asunto tan vital como el tratado de paz con Austria.

ACTUALIDAD HISPANO-FILIPINA



HOMENAJE AL PROFESOR FILIPINO DOCTOR BANTUG

El presidente de la Asociación de Escritores Médicos, Bosch Marin, haciendo entrega del título de socio correspondiente al ilustre doctor filipino José P. Bantug por sus relevantes méritos en la Medicina. El doctor Bantug organizará una Asociación filial de la española, al regresar a Filipinas.

Si Tito ha devuelto las cartas de amor de Inglaterra; si Tito no quiere más cortejo que el que viene en "troika", la culpa, indudablemente, no es nuestra. Inglaterra puede seguir deshojando la margarita titina. A nosotros ni nos va ni nos viene, y nos trae flojo el ánimo este bonito "flirt".

Nosotros no somos aliados dudosos de nadie, porque de nadie hemos solicitado ser aliados. Nosotros estamos tranquilamente en la puerta de nuestra casa—viendo pasar una ristra interminable de cadáveres orales y políticos—con nuestra razón y nuestra indiscutible primacía anticomunista. Nuestro Caudillo, con su pueblo en armas, ha batido al comunismo bastante antes que los actuales dirigentes de Inglaterra descubriesen el urgente peligro comunista. Creemos recordar que algún actual ministro inglés está fotografiado en la ciudad de Madrid con el puño en alto y la baba admirativa en los calcetines: ambas particulares cosas, porque desfilaba ante él una de las Brigadas Internacionales al servicio de Moscú, de esas que hoy quitan tanto el sueño a mister Mayhew, tanto, que hasta se permite pensar que Franco puede ser cosas, Franco llegó a Madrid como vencedor del comunismo y ese cierto actual ministro inglés, como animador del comunismo. Lo cual tiene algo de matiz diferencial, incluso a los ojos de un miembro de la Cámara de los Comunes.

Nuestro anticomunismo no es otra cosa que puro y simple amor por nuestra independencia—factor humano y político bien aprovechado por los ingleses a la hora de defenderse de Napoleón—, y esa pasión independiente nos lleva al extremo de no solicitar alianzas dudosas. (No queremos entrar ahora en diferenciaciones sobre calificativos más o menos turbics que alguna nación ha ganado en su historia contemporánea precisamente por su facilidad en ser aliada dudosa.) Porque nosotros—tan sim-

Canciones Favoritas

PATOTERO SENTIMENTAL (TANGO MILONGA)

Patotero, rey del bailongo,
Patotero sentimental,
Escondes bajo tu risa
Muchas ganas de llorar.
Ya los años se van pasando
y en mi pecho no entró un querer.
En mi vida, tuve muchas, muchas minas
Pero nunca una mujer.

II

Cuando tengo dos copas de más
De mi pecho comienza a surgir
El recuerdo de aquella fiel mujer
Que me quiso de verdad
Y yo ingrato abandoné.
De su amor me burlé sin mirar
Que pudiera sentirlo después,
Sin pensar que los años al correr
Iban crueles a amargar
A este rey del cabaret.

I (Bis)

Pobrecita, cómo lloraba,
Cuando ciego la eché a rodar,
La patota me miraba
Y no es de hombre el aflojar.
Patotero, rey del bailongo,
De ella siempre te acordarás,
Hoy ríes, pero tu risa
Sólo es ganas de llorar.

Letra de: *Manuel Romero*

Música de: *Manuel Jovés*

ples, tan sencillos—sabemos bien que no existe diferencia, por ejemplo, entre Prieto, Largo Caballero y Negrín. Esos nombres no son más que diferentes bazas en la baraja del Kremlin. Descartando dos de ellos, dos cualesquiera, y dejando uno como triunfador absoluto, siempre resultará que éste tendrá a su lado a los dos hipotéticos vencidos para ejecutar sumariamente—y sin tantas zarandajas jurídicas como las recientemente empleadas con una alta jerarquía eclesiástica—a todos cuantos no piensen como ellos. La alta burguesía gobernante en Inglaterra, felizmente para ella, no está en

condiciones de entender estas cosas.. Esperemos que dentro de poco, desgraciadamente para ella, lo entenderá tan bien como los más humildes españoles.

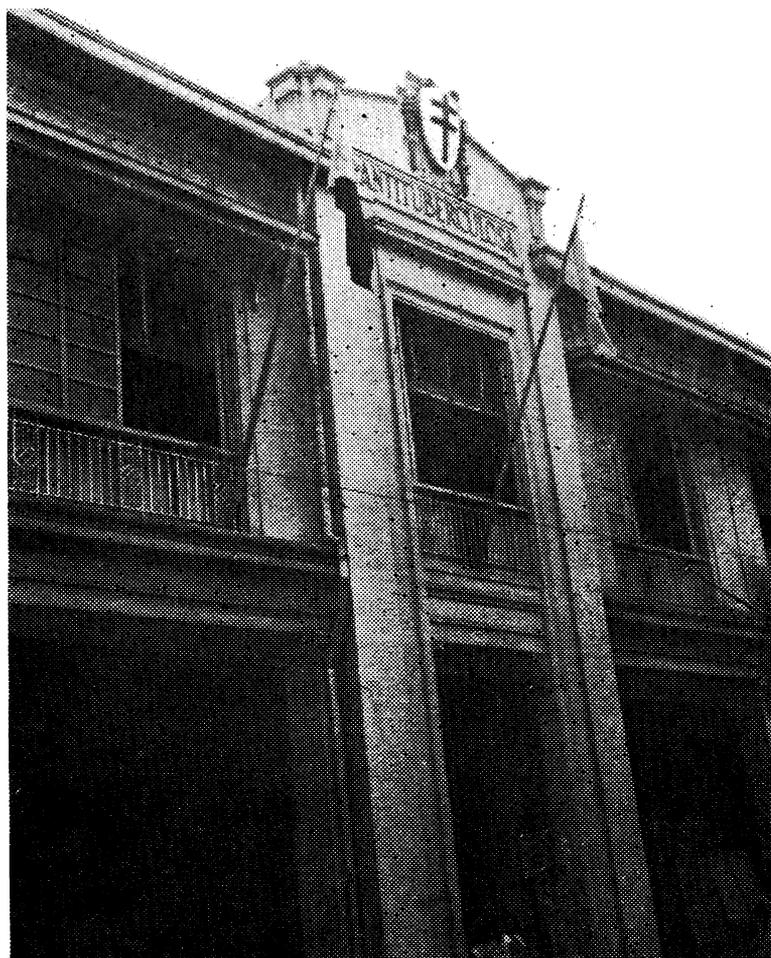
Frente al comunismo no podemos ser aliados dudosos de nadie, y menos de quienes por su hoja de servicios tantas dudas ofrecen a cualquier espectador imparcial. Frente al comunismo todos—absolutamente todos—son aliados dudosos nuestros, porque hasta ahora, gracias al heroísmo de nuestros compatriotas, somos los únicos vencedores del comunismo. Cosa que quizá sorprenda al inexperto y despistado mister Mayhews. *ARRIBA*

Por una capilla para los del Instituto Quezon

Era el hermoso atardecer del día 11 de Octubre de 1941.

Los residentes del barrio de Galas en calle Santol, Rizal presenciaban un acto solemne e inolvidable que se celebraba en un sitio cercano al Instituto Quezon. En aquel rinconcito estaba congregada una ingente muchedumbre, compuesta de personas distinguidas de la ciudad de Manila, para solemnizar el acto memorable de la colocación de la primera piedra de una capilla destinada para uso de los pacientes del referido Instituto y de aquella buena vecindad.

Honrando el acto con su presencia estaban los dignatarios de la Sociedad Antituberculosa de Filipinas, encabezados por su digna Presidenta, Da. Julia Vargas Viuda de Ortigas; el Secretario Ejecutivo de la Sociedad, Dr. Angel B. Trinidad, acompañado de los oficiales médicos, enfermeras y empleados de la Oficina Central de la Sociedad; el Director del Instituto Quezon, Dr. Miguel Cañizares y su séquito de oficiales médicos, enfermeras y empleados del Instituto; altos funcionarios del Gobierno; representantes del Comercio, de la Industria, de la Banca y organizaciones cívicas; selecta representación de la prensa, del



Oficina Central de la Sociedad Antituberculosa de Filipinas

clero y una infinidad de otras personas que fueron allá atraídas por tan hermoso como solemne

acto. Como personaje principal de dicha ceremonia, descollaba la atrayente figura de la hoy difunta Da. Aurora Aragón de Quezon, primera dama de la Mancomunidad de Filipinas que era la madrina de aquel importante e histórico acontecimiento.

En las ceremonias de rigor ofició el Excelentísimo Mons. Miguel O'Doherty, arzobispo de Manila, asistido de sus sacerdotes y seminaristas. La famosa Banda de la Constabularia contribuyó a la amenidad del acto.

La idea de fundar una Capilla para el Instituto Quezon surgió hacia fines de 1931, cuando la Presidenta, Da. Julia Vargas Vda. de



El Instituto Quezon para tuberculosos

Ortigas, con celo desinteresado e impulsada por su vivo espíritu de caridad y generosidad cristianas, creó la Liga Católica Pro-Instituto Quezon que se constituyó oficialmente el día 3 de agosto de 1941 y fué debidamente incorporada el día 9 de mismo mes y año, de acuerdo con las leyes vigentes de Filipinas. Con Da. Julia cooperaron personas no menos caritativas y conocidas por su piedad cristiana, como Doña Aurora Aragón de Quezon, cuya reciente muerte trágica llora todo el país, Doña Alicia Syquia de Quirino, Doña Teresa Legarda, Doña Matilde de Camus, la señora de Manuel E. Cuyugan, Doña Soledad R. de Zulueña, Doña Luisa R. de Lorenzo, Doña Patrocinio Vélez, el Dr. Angel B. Trinidad, el abogado Zoilo Hilario y otras personas más.

Dignas de mencionarse especialmente son la generosidad del Sr. Arzobispo. Mons. O'Doherty, al donar un lote de cinco mil (5,000) metros cuadrados de la Mitra para la Capilla, y las varias donaciones en metálico que ascendieron a más de DIECIOCHO MIL (₱18,391.00) hechas por las organizadoras de la Liga Católica Pro-Instituto Quezon, por varias personas piadosas y por el público en general.

Así empezó a cristalizarse una obra altamente cristiana y caritativa, comenzada el año 1931 por Doña Julia Vargas Viuda de Ortigas y demás organizadoras de la Liga Católica Pro-Instituto Quezon, las cuales no se satisfacían con velar solamente por el bienestar material de los enfermos confinados en el Instituto Quezon sino que atendían también el bienestar moral y espiritual de los atacados de un mal crónico como es la tuberculosis.

Mas, la Providencia dispuso otra cosa y quiso que la construcción de la Capilla, apenas iniciada, fuese súbitamente suspendida, con motivo de la última guerra mundial



Da. Julia Vargas Vda. de Ortigas Presidenta de la Sociedad Antituberculosa de Filipinas.

que estalló el 8 de diciembre de 1941 y terminó con la liberación de Filipinas hacia la primera mitad de 1945.

A Dios gracias, quedó inviolada la piedra angular de la Capilla con el lote en donde se había de edificar. La semilla de aquella obra de la Liga Católica Pro-Instituto Quezon también permaneció intacta, vive, no ha muerto, no; al contrario, su germen continúa fresco y lozano, gracias a la constancia y al noble interés de su fundadora Da. Julia, que, lejos de desalentarse, continúa animada en su meritoria labor de recaudar fondos para llevar a feliz término el proyecto. Sus

bienhechores vuelven a interesarse activamente para que se pueda proseguir con la erección de la proyectada Capilla, a ser posible dentro de este año Mariano, pues se tiene entendido que se dedicará a la advocación del Inmaculado Corazón de María

Quienes deseen sumarse a esta magna obra a favor del bienestar espiritual y moral de los pacientes del Instituto Quezon, pueden comunicarse con la Presidenta de la Liga Católica Pro-Instituto Quezon, Doña Julia Vargas Vda. de Ortigas, 28 Manga Avenue, Manila, quien, no dudamos, les proporcionará gustosamente más pormenores sobre los fines de la misma.

“El rastro” de Madrid

Pocos parajes habrá en la capital de España que susciten una curiosidad y atracción parecidas a las despertadas por el Rastro madrileño, islote arrumbado entre el caserío del Madrid viejo, en el que se venden y compran, con permiso y sin permiso de la autoridad competente, ropas, muebles y otros utensilios de segunda mano. El Rastro es algo así como un “zoco” moruno en el que se han volcado los restos de una Europa con demasiada historia y con un vivo exceso de engaño y mixtificación. En el Rastro viven los residuos más o menos artísticos de románticos retablos, lienzos barrocos, blastnadas piedras, caretas chinas, marfiles africanos, espejos isabelinos y consolas con más de doscientos años acabados de fabricar. En el Rastro huele más a viejo que a antigüedad, y sus hombres más mercaderes que anticuarios, viven una vida pareja a la de los objetos que en sus barracones cuidan, naciendo, viviendo y muriendo muchos de ellos entre aquellas cuatro calles pintorescas, arrinconadas en un ángulo del desconcertante Madrid.

De todos los Rastros europeos, sin duda, éste el más lleno de valores humanos, con historia que nadie escribe pero que todo visitante puede leer en los perfiles

Por ENRIQUE CASAMAYOR
—Exclusivo de AMUNCO—

de sus callejones y en el rostro de su mercadería fija y ambulante. No admite comparación este Rastro con el Mercado Judío de Londres, en Whitechapel, o con el de las Pulgas parisino. Tampoco el Mercado Viejo de Milán, el Campo de Fiori romano o los tenduchos de la Ponte Vecchia florentina, ni siquiera el mercado antiguo de Nápoles, le llegan al Rastro de Madrid en alegría y en tenebridad, en juego de sol y sombras, en claridades de cielo azul y en ensimismamientos nocturnos donde palpita la España trágica, el espíritu negro y hampón entre chispazos de gracia chulesca y floraciones de primavera gentil, barriobajera y vestida de percal. El Rastro es en Madrid una institución inamovible, y sin Rastro, a Madrid le faltaría una parte de su ser, como si por milagro se prescindiera de la imperial plaza Mayor, del borbónico Paseo del Prado o del barrio verbenero de Chamberí.

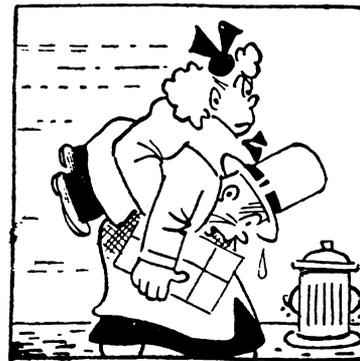
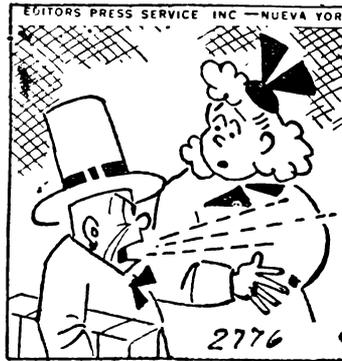
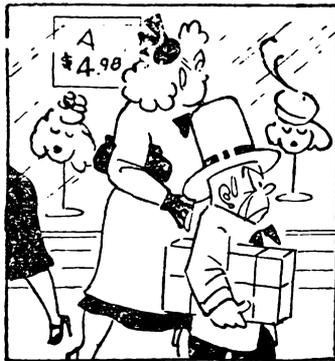
El Rastro madrileño, aun variando ligeramente con las décadas, pues hoy los tiempos son de vende y compra, se mantiene con un fuerte espíritu de pervivencia. En él late una vida de barrio medieval, primitivo y estrecho, don-

de sus habitantes viven dentro de sí y sólo toman contacto con el mundo cuando el mundo viene a ellos en demanda de sus legendarios tesoros. Lugar turístico el del Rastro donde igual puede encontrarse a la linda americanita mercando un jarrón de porcelana china que a un nuevo rico regateando en las mil pesetas un trozo de apollillada madera sin valor.

Cierto que la ola utilitaria que padece el mundo se deja sentir en el paisaje del Rastro. Los artículos de primera necesidad se codean con lo supérfluo, y así pueden toparse, a la vera de los anticuarios con tradición ya secular y hasta con dinastía de varias generaciones, con los ropavejeros de toda índole, con los traperos enriquecidos por la basura, con los acaparadores de caucho en neumáticos y con los herramentistas de cualquier tipo y clase. Junto a esta población establecida y cotidiana discurre el elemento transeúnte, la población flotante del Rastro pregonera de su mercancía al por menor y siempre al aviso de la localización del más próximo guardia urbano de cuya vecindad huye como de la de un leproso.

El Rastro, en realidad, y en su recogimiento, no es hoy mucho más que la llamada Rivera de Curtidores, calle empedrada, recta y
(Pasa de la pág. 30)

CARGA DOBLE...



que aplícanse casi todos los españoles, supuesto que con todo y tener a la mano finísimos ropajes con que aderezar el estilo y presentarle galano, damos en el gracioso disparate de rebozarnos en andrajos viejos y humildes.

“Qué mucho, por tanto, es que se caigan los libros de las manos por faltarles el cebo del decir castizo?”

“Todo ello nos hace padecer pobreza en medio de tanta riqueza y abundancia. No puedo irme a la mano sin trasladar aquí lo dicho poco ha por un escritor lamentándose amarguísimamente: “La mitad de la lengua castellana está enterrada, pues los vocablos más puros, hermosos y eficaces, hace medio siglo que ya no salen a la luz pública” y que “no es enriquecer la lengua, dejar lo que ella tiene propio por lo extranjero, sino despreiciar la mujer propia por la ramera hermosa”.

“Y ya que hablamos de escritores, se me viene a la memoria la sátira que uno contemporáneo hace en una poesía que titula “El té y la salvia”, la cual termina así:

*... y español que tal vez recitaría
quinientos versos de Boileau y el Tasso,
puede ser que no sepa todavía,
en qué lengua los hizo Garcilaso.*

“Tal es la historia de estos vocablos que se nos han metido a velas tendidas en nuestra patria por trazas de los galicistas, y no es de extrañar, para ludibrio nuestro, el echar de ver que hoy día andan las cosas mangas por hombro y nos permitimos libertades funestas, al punto de realizar el notabilísimo prodigio de escribir en castellano sin dicciones castellanas, que aparezcan en nuestro idioma vocablos extranjeros nunca vistos, pues donde el abuso prevalece acabóse con la ley, y nos arrimemos a algunas de estas maneras de decir como cosa corriente y moliente, por ser éstas, cosas que cada día traemos al ojo: “bar, bibelot, boy, camerino, clown, consomé, control, couplet, crêpe, débacle, debut, elenco, eureka, flirt, garçon, hotel, menú, restaurant, sport, troupe”, etc., etcétera, llevados por la corriente del amor a lo foráneo, con lo que no parece sino que estuviera destinado nuestro idioma a ser sumidero universal de todas las heces europeas, yendo tan de rota, que no hay sino doblar por él.

“¿Es posible que no haya quien con vengadora diestra fulmine justos rayos contra tan peligrosas novedades?”

“Une a esto el que la literatura es en sí la más ardua, ingrata, difícil, árida al par que humana milicia a que mortal alguno pueda aplicar su ingenio y tendrás explicado el origen de nuestra decadencia y el porqué son tan pocos a los que hoy día se les puede calificar en propiedad con el glorioso título de “escritor”.

—Perdonad, padre Rhodon —interrumpió el caballero Palatino—, que a este respecto disienta de todo en todo de vuestro parecer. Para mi

santiguada, quiero decir, que tengo por cosa certísima y conmigo son muchos los que arrímanse a este parecer, diciendo que no hay milicia alguna comparable en abnegación, sacrificio, virtudes, etc., etc., a la del milite guerrero que sale a la demanda generosamente con su sangre y su vida, llevando como única mira de sus afanes la de tomar debajo de sus alas la defensa de la madre patria.

—A esto te contestaría yo, apuesto y noble Palatino, pues satisfacerte quiero a la objeción que haces, que decir armas es sinónimo de guerra y siendo así que la guerra tiene como único norte engendrar y recibir el olivo de la paz, por ser éste su verdadero fin y como es precisamente a lograr tal resultado al que va encaminada la horrible máquina, si por medio de la comprensión que da el conocimiento de las letras, llegárase algún día a lograr entre el linaje humano que para solventar cualquier conflicto que pudiera suscitarse entre las naciones, no mediaran más armas que bien afiladas lenguas, y las plumas de los poetas para convencer, no te quepa la menor duda de que el hombre habría llegado entonces, en aquel día, a su más alto grado de perfección y cultura, pues no concibe mi mente otra guerra que la de manejar los argumentos con sutileza, coger los puestos, avanzar con razones, escalar con ejemplares, vencer con textos y triunfar con valentía deshaciendo las tinieblas con los rayos esclarecidos de la verdad, pues bien sabido es que Dios bendijo la paz y maldijo las riñas.

“Esto en lo tocante a la finalidad primordial a que van encaminadas ambas ciencias, que, como te será fácil echar de ver, las mueve idéntico fin, por lo que ambas a dos pueden ir codo a codo en lo que respecta a virtudes y a cuantas otras excelencias nombraste, mas, si nos paramos a pensar un poco en los métodos de que una y otra se valen para lograr el fin propuesto, ¡ah, ahí son entonces las ansias y dolores!

“Si bien es verdad que una profesión, y en este caso hablo particularmente de la milicia corporal, se ha de tener en tanta más estima cuanto a más riesgos y peligros esté sujeta, no es menos cierto que otras causas, aparte la exposición de la propia vida, pueden ser consideradas tan o más valiosas que aquella.

“Dejemos a un lado el momento culminante de una batalla en que héroes y cobardes, pusilánimes y valerosos, inteligentes y patanes, todos en fin al consuno y enardecidos por las frases de aliento de sus jefes, por los gritos de guerra, que no deja de ser una de las tantas formas de espantar el miedo, por el ejemplo de los que avanzan en cabeza y el ludibrio que significaría ser atenido por los que vienen cubriendo la retaguardia, se revista de un arrojo que momentos antes estaba muy lejos de sentir, y, sin parar en mientes ni a discernir si el enemigo a quien pasa de parte a parte en ese momento con su lanza es honorable padre de familia, lumbrera del saber a quien la malhadada fortuna condujo a tan aciago trance o infeliz que tal vez está aficionado a la causa que el mismo patrocina, se arroje a mayores, azuzado por los caballos del Apocalipsis que

No habrá "Guerra Automática" en el Artico

Por CHARLES LYNCH
Corresponsal de REUTERS

Este es el segundo de una serie de tres artículos en los que se refiere la historia de la base "misteriosa", a orillas de la Bahía de Hudson, en Fort Churchill.

FORT CHURCHILL, Bahía de Hudson, (REUTERS). — Nadie habla de "guerra automática" aquí, en Fort Churchill.

Todos estos hombres de Canadá, Estados Unidos y Gran Bretaña que participan en los experimentos y pruebas que se realizan en Fort Churchill, han estado estudiando un tipo de guerra que está muy distante del género "automático" de la guerra de apretar botones.

En cambio, aprenden las lecciones del Artico, por si llega el día en que sea necesario combatir en estas amplias y heladas latitudes. Pero, hasta ahora, todo lo realizado ha mostrado ser tan desagradable, que un oficial ha dicho a este corresponsal: "Nada es tan cierto como el hecho de que nunca comenzaríamos nada en esta parte del mundo. Si hay lucha en estas latitudes, es que otros la habrán iniciado".

Nadie se da tanta cuenta de las dificultades de pelear en el Artico como los soldados de infantería canadienses, que durante el invierno pasado tuvieron la oportunidad de saber y experimentar lo que la guerra en el Artico significaría para cualquier infante ordinario.

Tropas canadienses participaron este invierno en una serie de pruebas de las que salieron con algunas bajas, todas ellas causadas por los rigores del invierno, en el Artico.

Ninguno de los soldados canadienses que participaron en los ejercicios y pruebas había tenido experiencia del Artico, por lo cual, sus dificultades comenzaron inmediatamente después de que salieron de sus barracones calientes de Fort Churchill para hacer frente al invierno septentrional. Y pronto supieron que los manuales de infantería escritos con anterioridad no cabían dentro del tipo de guerra "polar", habiendo necesidad de elaborar una serie nueva de prácticas adaptada a la cruda realidad.

Conforme fueron llevándose a cabo las pruebas, se descubrió que las tropas con experiencia de combate de la guerra podían adaptarse mejor que las demás a las nuevas condiciones y que después de pocas semanas de adiestramiento esos experimentados soldados podían bastarse a sí mismos por lo que se refiere a vivir en el ambiente polar.

El objeto de las pruebas en Fort Churchill es avezar a los soldados

a combatir en condiciones como las del Artico.

El enemigo peor de la infantería, estando ausentes las tropas hostiles, es la congelación. Se dieron tantos casos de congelamiento durante las pruebas realizadas este invierno en Fort Churchill, que los médicos protestaron hasta el punto que los ejercicios tuvieron que ser disminuídos. Sin embargo, para fines de invierno, los participantes en las pruebas habían aprendido lo suficiente para vivir en el norte sin preocupaciones y sin peligro. Empero, el problema del congelamiento de la cara no se ha resuelto todavía. Actualmente, cuando los soldados marchan, en fila, india, cada individuo es responsable del rostro del que lo sigue. Esto quiere decir que a intervalos cortos cada uno debe volver y mirar a la del compañero inmediato detrás, para ver si hay signos de congelamiento.

Otro problema que se ha venido estudiando con ahinco en Fort Churchill es el de cómo vestir a los soldados que maniobran en el Artico, habiéndose llegado a la conclusión de que desde hace tiempo pusieron en práctica los esquimales, es decir, que es necesario vestirse de forma que haya calor dentro del cuerpo, pero permitiendo que ese calor circule o llegue a todas las partes del cuerpo.

Para la protección de las manos de los soldados en combate, se ha pensado en guantes que dejan en libertad a los dedos para apretar el gatillo de un arma. También se ha pensado en equipar los fusiles y ametralladoras con botones en lugar de gatillos, toda vez que de esta forma no habrá peligro de congelación en las manos.

(Pasa a la página 24.)

NUEVA MEJORA DE LA IMPRENTA DE EDITORIAL HISPANO-FILIPINA

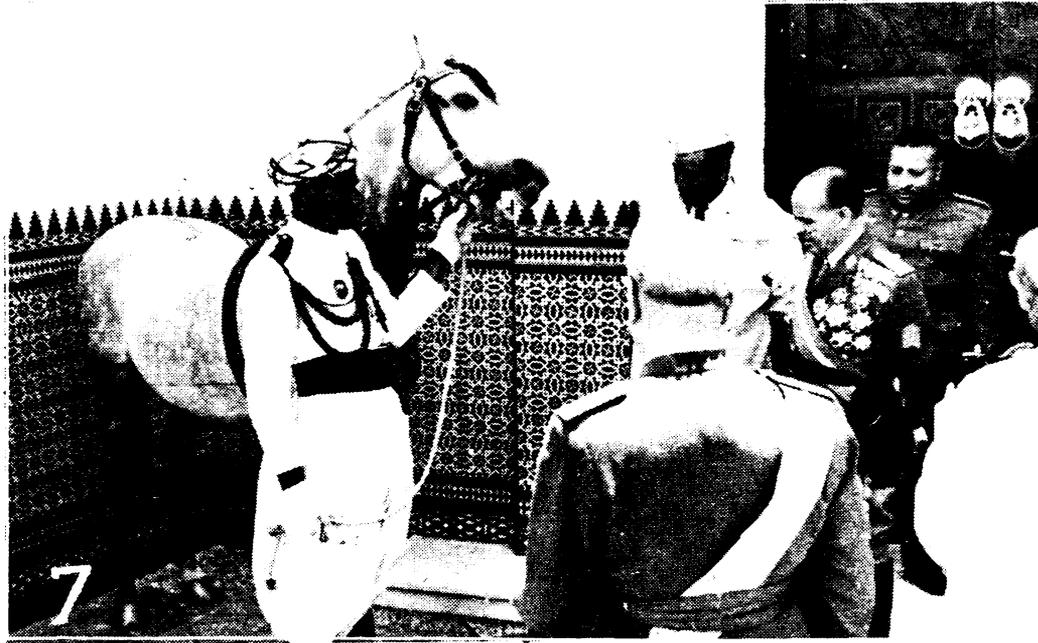
Nos place informar a nuestros distinguidos favorecedores que dentro de esta semana recibiremos una máquina de impresión automática, de lo más moderno que se fabrica en los Estados Unidos. Con esta nueva mejora, esperamos poder satisfacer mejor a cuantos vienen favoreciendo nuestra imprenta.

Editorial Hispano-Filipina



TETUAN (MARRUECOS ESPAÑOL).—La boda de Su Alteza Imperial el Jalifa Muley el Hasán Ben el Méhdi Ben Ismael con la princesa Lal-La Fátima Zahra ha sido uno de los más grandes acontecimientos de Marruecos en los últimos años. El Jalifa del Marruecos Español nació en 1.911 y desempeña el jefato desde 1.925. Es hijo de Muley el Méhdi, primer Jalifa del Protectorado Español en Marruecos. La Princesa Lal-La Fátima Zahra, nació en 1.926, hija de Muley Abdelaziz, Sultán de Marruecos desde 1.894 a 1.909. Con motivo de la boda se celebraron grandes festejos en Tetuán y se recibieron preciosos regalos, entre los que destacó un cheque de un millón de pesetas enviado por el Generalísimo Franco para el novio. Según el rito musulmán la novia fue conducida por sus familiares al domicilio del novio, velada y oculta en una carroza, y el Gan Visir recibió la pro-

Imperial el Jalifa Muley Hassán Ben el Mé. comer en su palacio al Alto Comisario Esp fes militares españoles diez antes de su boda tuán a la salida de la función extraordinaria homenaje a la mujer musulmana. FOTOS una de sus más típicas costumbres, con m Alteza Imperial el Jalifa acompañado del e contemplando el estupendo automóvil Chevle toridades marroquíes y españolas. FOTO 7 árabe que le regala el Cuerpo de Ejército e



di Ben Ismael. FOTO 2.—El Jefe invitó a don Enrique Varela y otros altos jefes. FOTO 3.—Aspecto del Teatro Español de Tetuán, celebrada con motivo de la boda del Jefe en 4 y 5.—Moros corriendo la pólvora en Tetuán, día de la boda del Jefe. FOTO 6.—Su Alto Comisario español, teniente general Varela, que le regaló con motivo de la boda las armas. El Jefe admirando el caballo pura sangre español de Marruecos. FOTO 8.—El Alto Co-

estilo Regencia que le regaló los ministros del Gobierno español con motivo de su boda. FOTO 9.—El niño Enrique Varela, hijo del Alto Comisario español, besa la mano de la princesa Lal-La Fátima, en su tienda de campaña, momentos antes de trasladarse la princesa a casa de su padre en su noche de bodas. FOTO 10.—La princesa Lal-La Fátima, en el centro de la fotografía, rodeada de damas españolas y musulmanas, instantes antes de dirigirse a casa de Su Alteza Imperial el Jefe, en su noche de bodas. FOTO 11.—La Carroza nupcial de la princesa Lal-La Fátima—la que se ve cubierta por el cielo en el interior—dirigiéndose al Palacio del Jefe. La carroza laqueada iba tirada por seis caballos alazanes ricamente adornados que lucían altos penachos y los palafreneros vestían

NO HABRA . . .

(Viene de la página 21.)

Pero el soldado del Ártico enfrenta todavía muchas más dificultades. Aquí, el viento sopla constantemente a una temperatura que oscila entre los 20 y 40 grados bajo cero, lo cual obliga siempre a los seres humanos a buscar protección aunque no se sienta frío en el cuerpo. A los soldados que han hecho prácticas en Fort Churchill se les ha enseñado a construir "igloo" al estilo de los esquimales, pues esta práctica es mucho mejor que la erección de tiendas de campaña, las cuales pueden ser presa del viento además de que fácilmente se las distingue entre la blancura del hielo y de la nieve. Cuando un "igloo" está bien construido, es más caliente y mejor en todos conceptos que la mejor tienda de campaña.

El problema de cavar trincheras es casi imposible de resolver en el Artico, pues el hielo en esas condiciones es más duro que el cemento. Si un soldado tiene suficientes explosivos, puede abrir un agujero, pero debe acondicionarlo con nieve para protegerse de las balas... y se necesita mucha cantidad de nieve.

El soldado del Artico no debe transpirar o se congelará cuando deje de hacerlo. Y también debe precaverse contra la ceguera producida por la nieve para lo cual debe emplear anteojos oscuros. Debe comer mucho y comida sana; asimismo, debe conservar su armamento limpio de nieve y no permitir que su fusil caliente toque la nieve. Igualmente, debe conocer las estrellas para orientarse cuando está perdido, y estar en condiciones de pronosticar el tiempo con las señales visibles. También debe saber cómo cargar debidamente un trineo y la mejor forma de arrastrarlo por la nieve o el hielo. Debe ser igualmente un experto en administrar pri-

meros auxilios y, como es natural, tiene que saber esquiar para hacer labor de patrullas. En combate, siempre debe procurar tener al enemigo frente al viento, si es posible.

Igualmente tiene que saber encender un fuego. Como lo dice un manual hecho en Fort Churchill "Un fuego encendido en la nieve puede derretirla y hacer un agujero. REUTERS



IDEAL Flavoring Extract —
 IDEAL Baking Powder —
 AGUA DE COLONIA Ideal—
 HERCULES Floor Wax.

**LOS CUATRO PRODUCTOS
 IMPRESCINDIBLES PARA EL
 HOGAR.**

PHILIPPINE NET & BRAID MFG. CO., INC.
 1226 Ascaraga, Manila

en tales momentos se han desembocado en su pecho, espantándose luego él mismo de lo que su inconsciencia y embriaguez guerrera llegó a poner por obra con su valentía.

“¡Valentía! ¿Hay algo más absurdo que llamar valiente a ese hombre?”

“¡No, no fué la valentía lo que impulsó su brazo, sino el miedo insuperable de que, al no proceder de tal suerte, el otro le matara, que la verdadera valentía radica en el que no da lugar a que le pierdan el respeto, sirviéndole de escudo su intachable proceder, su virtud y sus bien compuestas costumbres!”

“Ahora bien: supuesto que la guerra, con todo y sus patrióticos fines, no deja de ser una peste que asola de cuando en cuando al linaje humano por ser una red barredera que de todos bienes verma, y sólo el que no sabe de guerra dice bien de ella, y, por el contrario, ya que fértiles y alegres se ven los campos, hermosas y ricas son las ciudades con el sosiego de la paz y así crece el bien como espuma y se mejora la hacienda con lo pingüe o nata de su gracia, porque la bendición divina siempre importa abundancia de bienes, es lógico pensar que todos la teman; por este motivo, sería muy posible que aquel improvisado guerrero, vencedor o vencido, que ello no hace al caso, y aunque milite en las filas del ejército ya por el resto de su vida disfrutando del premio y galardón que con su brillante hazaña conquistara, es posible, digo, que nunca jamás vuelva a verse en el campo de la batalla.

“Sentado por hecho tal teorema, echamos de ver que por aquella acción de armas, a la que por ninguna parte que se la mire se le puede escatimar méritos, se ha hecho acreedor ese guerrero a que mientras viva sea recompensado por quien le indujo a pelear.

“Mas analicemos, aunque muy por encima, la no menos heroica profesión de las letras y verás cómo supera con mucho a la de las armas.

Y, seguidamente, comenzó su soberano entendimiento a sacudir centellas de sí con los principios literarios, por ser así que la vivacidad de su ingenio daba una expresión de luz en cada discurso, saliendo de él llamadas de profunda sabiduría al decir de tal guisa:

199. The PRETÉRITO IMPERFECTO is the past time of an incomplete action which denotes the coincidence of a predicate with its subject at the same time another predicate coincides with its subject.

Ex.—*Estaba* presente el testigo cuando se firmó el contrato.

Mientras *traducías* el libro *estudiábamos* nosotros el latín.

200. The PRETÉRITO INDEFINIDO in its absolute sense, expresses the coincidence of the predicate with the subject in an indefinite time before the moment of its enunciation; and in its relative sense, denotes an action or event as beginning or determining.

Ex.—Rizal *estuvo* en Europa mucho antes de la revolución filipina. (sentido absoluto)

Yo *recibí* su carta y le *contesté* a vuelta de correo. (sentido relativo)

201. The PRETÉRITO PERFECTO is the present time of a complete action and is used to express an event which has just been made at the time it is predicated.

Ex.—Yo *he dado* dinero a los pobres.

José *ha estado* en Mindanao.

Este año *ha llovido* poco.

202. The PRETÉRITO ANTERIOR which is the *pretérito indefinido* of a finished action, expresses the coincidence of the predicate with its subject at a time immediately before the coincidence of a predicate with its subject. This tense is used only after the phrases *después que, luego que, así que, tan pronto como, apenas, etc.*

Ex.—Patricio *después que hubo terminado* su carrera volvió a su país.

Me *marché* a Pangasinán *tan pronto como hube concluido* mi trabajo.

203. The PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO which is the *pretérito imperfecto* of a finished event, denotes the coincidence of the predicate with its subject at a time before the coincidence of another predicate with its subject.

Ex.—Ya *había salido* el tren cuando llegamos a la estación

204. The FUTURO IMPERFECTO expresses forthcoming or a coincidence of a predicate with its subject at

Ex.—*Da* (tú) limosna al pobre.

Respetad (vosotros) a vuestros padres.

188. The SUBJUNTIVO (*subjunctive*) is used to express doubt or uncertainty as to fulfillment.

Ex.—Deseo que *estudies* la lección.

No creo que *haya venido* Pedro.

189. The POTENCIAL (*potential*) is a form of a verb which denotes a possible and not a real action; as *sería* tarde, *habría marchado*.

190. The VOICE tells the action or "passion" of the verb; as Antonio *ama*, (*voz activa*); Petra *es amada*, (*voz pasiva*).

191. The NUMBER (*número*) of a verb serves to tell whether the subject is in the singular or plural; as *el maestro explica*, *los maestros explican*.

192. The different forms of the verb which correspond to the first, second, and third persons of the pronouns are called PERSONAS (*persons*).

SINGULAR

<i>3rd person</i>	<i>Yo</i> canto
<i>1st person</i>	<i>Tú</i> cantas
<i>2nd person</i>	<i>Él</i> canta

PLURAL

<i>3rd person</i>	<i>Nosotros</i> cantamos
<i>1st person</i>	<i>Vosotros</i> cantáis
<i>2nd person</i>	<i>Ellos</i> cantan

PRACTICAL EXERCISES

A. Distinguish the modes, numbers, and persons of the verbs.

EL SEGUNDO VIAJE DE DON QUIJOTE

Proveyóse de camisas y de las demás cosas que él pudo conforme al consejo que el ventero le había dado; todo lo cual hecho y cumplido, sin despedirse Panza de sus hijos y mujer, ni Don Quijote de su ama y sobrina, una noche se salieron del lugar sin que persona los viese; en la cual caminaron tanto, que al amanecer se tuvieron por seguros de que no los hallarían, aunque los buscasen.

Iba Sancho Panza sobre su jumento como un patriarca, con sus alforjas y su bota, y con mucho deseo de verse

ya gobernador de la insula que su amo le había prometido. Acertó Don Quijote a tomar la misma derrota y camino que él había tomado en su primer viaje, que fué por el Campo de Montiel, por el cual caminaba con menos pesadumbre que la vez pasada, porque por ser la hora de la mañana y herirles a soslayo los rayos del sol, no les fatigaban.

Dijo en esto Sancho Panza a su amo: "Mire vuestra merced, señor caballero andante, que no se olvide lo que de la insula me tiene prometido; que yo la sabré gobernar, por grande que sea."

Miguel de CERVANTES

B. Make sentences with the following verbs.

escribir	hablo	venga
deseando	serás	amad
estuviere	contaba	aprobaría

RECITACIÓN

LA LUCHA

(Fragmento)

Me gusta combatir. Amo la lucha,
 Me siento fuerte ante el cruel tirano,
 Y al torpe que mi voz no atento escucha,
 Castigo impío con nervuda mano.
 ¿Qué me importa lidiar? — Si tras la lidia
 Me aguarda entre sus brazos la victoria.
 ¿Qué importa que otros con perfidia
 Quieran manchar mi nombre envuelto en gloria?
 Detesto el odio, la traición y engaño
 Y a aquéllos quienes me odian los perdono;
 Podrán viles hacerme todo daño,
 Mas no me harán temblar en mi alto trono.
 Por encima del odio y de la inquina,
 Todos pregonan mi carácter noble.
 Yo proclamo mi sangre filipina,
 Y tengo la altivez del viejo roble.
 He heredado mi roja rebeldía
 De un valiente sultán invicto moro.
 Es mi sola heredad, y a fe mía,
 Yo la guardo como único tesoro...

Florencio G. BARBAZA

LESSON XV

THE TENSES OF THE VERB

193. TIEMPOS GRAMATICALES are the different forms of the verb which indicate the time, of its action, condition, or state.

194. The fundamental tenses of a verb are: *el presente* (present), *el pretérito* (past), and *el futuro* (future); as *yo hablo, yo hablé, yo hablaré*.

195. The indicative mode has eight tenses:

el presente
el pretérito imperfecto
el pretérito indefinido
el pretérito perfecto
el pretérito pluscuamperfecto
el pretérito anterior
el futuro imperfecto
el futuro perfecto

196. The PRESENT (*presente*) is said to be ACTUAL when it expresses coincidence of the predicate with the subject at the time of our announcement.

Ex.—Pedro *declama* una poesía.

197. HABITUAL when the coincidence refers not to the time we speak of, but to an event or epoch of more or less long duration in which the coincidence may have taken place many times.

Ex.—Juan *se especializa* en Pedagogía.

198. It is said to be HISTÓRICO when it expresses past action vividly as if it were taking place at the moment. It is usually used in narratives.

Ex.—Dejándose llevar Maximiano de su ambición, *aspira* a sobreponerse a sus colegas, lo *intenta* primero con su hijo y después con su yerno Constantino, el cual *tiene* que darle muerte.—(S.S. Casado).

GALLARDO...*(Viene de la pág. 6)*

Tercero. Que la citada carta y los conceptos que contiene constituyen la principal razón que asiste al Centro Escolar de Señoritas para separarse por el presente del Departamento de Instrucción Pública.

Cuarto. Que inmediatamente se dé conocimiento de este acuerdo al público, enviando copia del mismo a los periódicos de la localidad y que por medio de una circular impresa, con exposición de los razones que han impuesto esta medida, se dé aviso a las familias de las alumnas del Centro de a nueva situación en que queda el Colegio, para su debido conocimiento y disposi-

ciones que en su vista crean conveniente adoptar.

Quinto. Que se ordene a la Secretaría de la Junta, como por la presente se le ordena, que envíe al Hon. Newton W. Gilbert, Secretario de Instrucción Pública, una copia certificada de la presente resolución, la cual ha sido adoptada en junta general.

Así se acuerda.

Certifico:

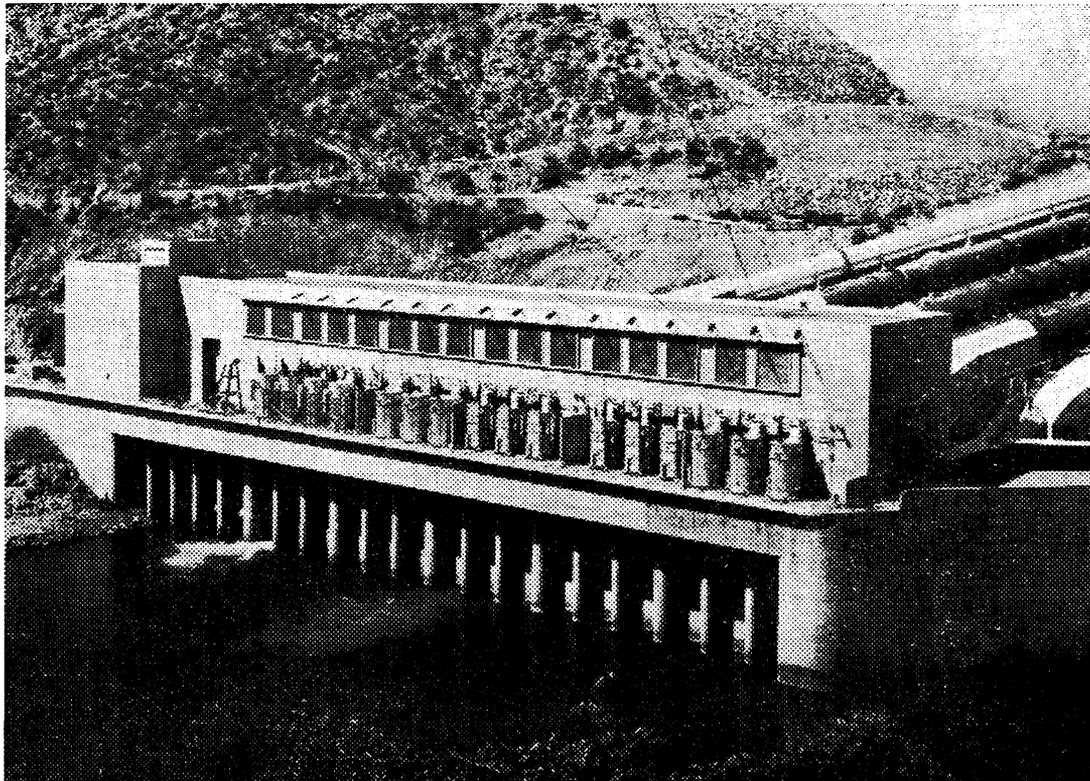
Que el preinserto escrito es copia exacta de la resolución adoptada en junta general ordinaria del Centro Escolar de Señoritas el día 22 de Junio de 1943, según consta en el libro de actas de dichas corporación.

María Francisco de Villacerón

S. S. EL PAPA RECIBE AL ARZOBISPO DE MÉXICO

Recientemente, el Papa recibió en audiencia privada a Mons. Luis Martínez, Arzobispo de la Ciudad de México, durante la cual el segundo informó plenamente al Padre Santo sobre la situación religiosa en México, país que durante largo tiempo ha sido fuente de vejaciones hacia la Santa Sede, aun cuando la posición de ésta ha mejorado notablemente desde la terminación de la pasada guerra mundial.

Monseñor Luis Martínez presentó a Pío XII un grupo de estudiantes del Colegio Pío Latinoamericano, que pertenece a su diócesis.

ACTUALIDAD INTERNACIONAL

Vista exterior de la fábrica de electricidad de la Presa de Shasta, norte de California, en la cual acaba de instalarse la última de la serie de cinco enormes dinamos que generan en total 375.000 kilowatios. A la derecha se ven los conductos o caños por donde miles de galones de agua fluyen cada hora parte del muro (arriba, derecha) de la estructura de 602 pies de altura para producir energía eléctrica, regar y contener las inundaciones. Esta clase de desarrollo de energía ha hecho posible la expansión rápida de California, agrícola o industrialmente. En 1900 California no tenía más que 1,485.000 habitantes y ocupaba el 21.º lugar entre los Estados de la Unión Norteamericana en cuanto a población; en 1920 sus habitantes sumaban ya tres millones y medio y subió al octavo lugar. Actualmente ya ocupa el tercero con más diez millones de almas.

EL RASTRO...*(Viene de la pág. 18)*

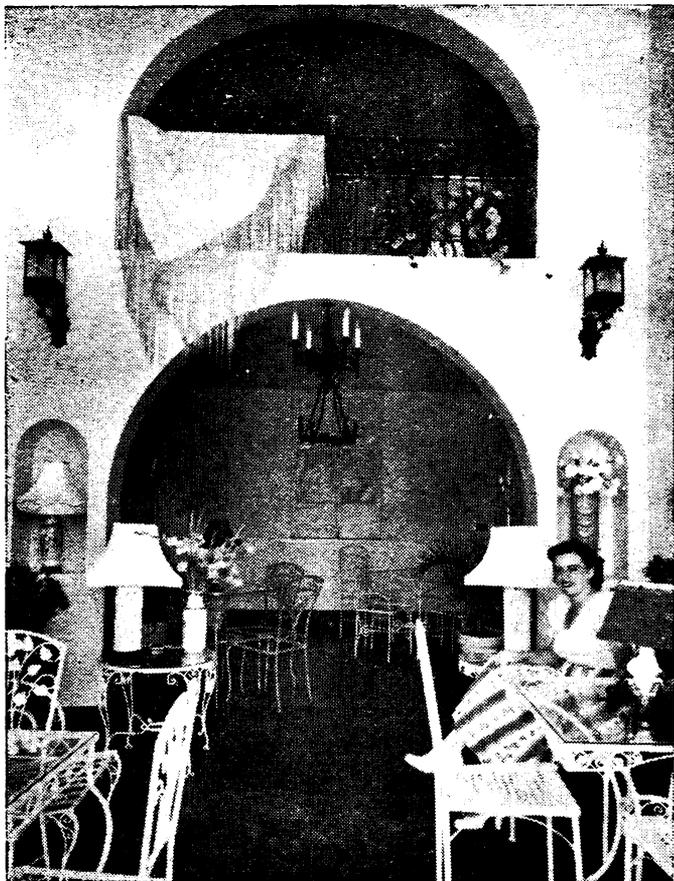
de pronunciado declive hacia las profundidades del barrio de Embajadores. Esta Rivera con la de las Américas componían escuetamente el Rastro hace unos setenta años, pero más tarde, al ampliarse las posibilidades del negocio, las calles contiguas se agregaron al mercado. Las Amazonas, Mundo Nuevo, el Peñón, el Carnero, Mirasol, Rodas... son en la actualidad tan del Rastro como la Rivera de Curtidores, estableciéndose una competencia tan incruenta como feroz en beneficio casi siempre de los grandes anticuarios del Madrid de la Carrera de San Jerónimo y de la Calle del Prado siempre a la caza de los pocos tesoros que al Rastro le van quedando.

La Cabecera del Rastro es como la antesala de este lugar entre maravilloso y sórdido, y además

uno de los lugares más típicos de la topografía madrileña. Situada en alto, desde ella hacia occidente se dibuja uno de los más bellos panoramas del Madrid castellano. Así como desde el barrio de Argüelles y la Ciudad Universitaria se despliega el horizonte violeta y malva de la sierra, con sus copetes nevados con el invierno y el verdor ascendente del Guadarrama, así desde el Rastro se percibe el otro Madrid, el que se abre a derecha e izquierda y al sur: la estepa castellana, plena de rojos y pardos, requemada por un sol inflexible y tundida por el hielo. Desde la cabecera se abre el horizonte camino de la Mancha, con las suaves ondulaciones terrosas del Cerro de los Angeles, centro geográfico de España.

En la Cabecera del Rastro vive el espíritu de esta parte de Madrid tan curiosa como difícil de pene-

trar. Esta plaza, con un solitario árbol, una hermosa fuente barroca y un buzón de correos por todo accidente, es el lugar perfecto para el desocupado contemplativo. Si en Madrid hay desocupados, los mejores y de pura raza pueden hallarse aquí garantizados por el sello del desocupado integral. Porque para no hacer absolutamente nada voluntariamente, hay que ser o muy rico o muy pobre. Y de todo hay en esta plazuela, club de los inoperantes y lonja de contratación de horas y pasatiempos. La plaza de Cascorro, por su parte, presenta una continua vivacidad, un constante ir y venir, con susurros, plática y pregones de sus abigarrados habitantes. En el centro, y rodeado de una afilada verja, se yergue en actitud marcial la estatua en bronce de un soldado madrileño: Eloy Gonzalo, el héroe de Cascorro en los últimos



IRON ART

El Emporio del Arte

Fabricantes de Muebles de Hierro
Forjado de Alta Calidad

Tiene el placer de anunciar a su numerosa clientela y al público en general la *apertura* de su *nueva y moderna*

*SALA DE EXHIBICIÓN**en*

**218 Isaac Peral
ERMITA**

combates sobre la lejana Cuba allá por el año de 1897, tan desastroso para España. El soldado del pueblo, el fusil en bandolera, la bayoneta calada, avanza decidido hacia el combate. Y el Rastro pone su sello con la travesura del rapaz incontrolable: de la bayoneta del héroe pende por unas horas la alpargata vieja, arrojada al arroyo por inservible. Pero el héroe no se siente ofendido por tan poca cosa. Le basta con ojear los rótulos que pregonan su hazaña en la plazuela: Plaza de Cascorro, Café Bar Cascorro, El 15 de Cascorro... E inmóvil da paso al tiempo sobre el pedestal que le erigiera el Ayuntamiento de la Villa en 1901.

En torno a Eloy González bule la diaria y dramática lucha entre el vendedor y el caminante. Aquí campea el oferente a pie: el estanco bípedo con toda clase de tabacos rubios; el mostrador de corbatas con su penacho policromo y el detalle novedoso de los cinturones y pulseras de material plástico; el comerciante de la estilográfica "Parker" sabe Dios de qué forma adquirida; el "joyero" pie a tierra que ofrece el anillo de latón hecho oro a fuerza de la piedra filosofal, de la gamuza y del frcte; el limpiabotas ambulante lustrando las botas enterizas del chalán con cachava y sombrero pavelo; el vendedor de encendedores y piedras... y los carteristas, tan hábiles y disimulados como anguilas, siempre dispuestos a la ha-

zaña.

Luego, ya cuesta abajo por Curtidores, con la belleza flamígera de la llanura castellana enfrente, se pasa al departamento de las barracas que se alinean a ambos lados del arroyo. Hay que ir un domingo de mañana por esta Rivera comercial y discutidora para contemplar en su salsa el trabajo de estos vendedores doctorados en toda clase de convencimientos y razones. Y no es menos digno de observarse el espíritu de "buscador de oro" que anima al ingenuo visitante del Rastro, encandilado siempre con hallar potosíes y jaujás en cada tenderete y Goyas y Velázquez en todo lienzo oscurecido más o menos por el tiempo y por las habilidades técnicas de los imitadores. Lucha de listo a listo es la empeñada entre comprador y vendedor, en la que este último lleva todas las de ganar. Sin embargo, aquí, con un poco de suerte, tiempo y labia, pueden conseguirse artículos a buen precio, pero para obtener triunfos declarados es preciso esgrimir la más alta escuela de simpatía personal, un "caer simpático" al pregonero, sin cuyo requisito, tan español, puede uno decidirse a regresar a casa con las manos vacías y con la bolsa flaca.

Entre las ventajas del Rastro no es la menor la solución que representa para los viajeros olvidados de sus deberes amistosos. En el Rastro se encuentran la cimitarra moruna, el cristal bohemio, la porcelana de Sévres y el cachiva-

che típico del país visitado, adquisición fácil y barata que nos resarce de molestias a la hora de la declaración aduanera, haciendo quedar al viajero como los propios ángeles.

También el Rastro proporciona antepasados y restos de palacios a quienes jamás los tuvieron, pues aquí todo es cuestión de precio. Y aunque los tiempos cambian y, por ejemplo, la competencia ha elevado a tres mil los veinte traperos madrileños de comienzos de siglo, no es difícil comprar un buen paraguas por quince pesetas sabiendo que al trapero le costó seis y que según declaraciones, en 1910 lo hubiera adquirido por un real.

Este es el Rastro de Madrid, con su historia de ciento cincuenta años que ahora se cumplen y su pulso en que late la honda realidad de la vida humana. Este es el barrio tan distinto de otros madrileños, entre vagabundo y popular, engañoso y verídico, con un poco de España negra retratada en los lienzos de Gutiérrez Solana e Ignacio Zuloaga, y la España dulce, un poco triste y un mucho graciosa pintada en las acuarelas de Eduardo Vicente, pintor del Madrid barriobajero. Rastro con espejos de oro nuevo y abarcas de goma neumática, bullidor en el soleado mediodía dominguero, y tranquilo e íntimo en los atardeceres iluminados por el sol caliente de Castilla. Rastro de Madrid, único en el mundo. — (COLABORACIONES "AMUNCO"). —

LAS APARIENCIAS ENGAÑAN...



Para el desarrollo industrial griego

Por S. E. MODIANO
Corresponsal de REUTERS

A T E N A S.—REUTERS).—
Con la ayuda de la Administración de Cooperación Europea, se está llevando a cabo en la actualidad una gran campaña para desarrollar y aumentar la producción industrial en Grecia.

El objeto de esta campaña es hacer que Grecia se baste a sí misma y pueda rectificar su poco satisfactorio nivel de comercio exterior.

A través de los siglos, Grecia, ha sido tradicionalmente, un país de agricultores y comerciantes. La importancia de la industria ha sido desestimada por la mayoría de las personas y es solamente de poco tiempo a esta parte cuando se han desarrollado varias industrias en diversos lugares del país.

La industria en la Grecia actual, que todavía sigue el patrón de antes de la guerra, incluye textiles, productos químicos, materiales de construcción, etc. La mayoría de los productos acabados, debido al alto costo de producción, no se pueden exportar porque no compiten en los mercados extranjeros. Sin embargo, la producción industrial griega de los últimos dos años muestra que los industriales helenos tiene la ingenuidad y el

valor necesarios para hacer que la industria griega ocupe el sitio de importancia que le corresponde en la economía futura del país.

Con la ayuda de la Administración de Cooperación Económica, se están poniendo los cimientos para acelerar la eficacia y el alcance de la industria griega. Se han emprendido varios proyectos de investigación y estudio. Se está facilitando ayuda técnica a las ramas principales de la industria y se analizan actualmente los costos de producción.

El programa a largo plazo de la Administración de Cooperación Europea para Grecia prevee la suma de 130 millones de dólares para el desarrollo de la industria y minería en el país y la no menos estimable de 115 millones de dólares para el fomento de fábricas de energía, eléctrica, relacionadas con el futuro desarrollo industria de Grecia.

Pese a tal ayuda, según se dice, existen ciertos obstáculos en el camino del desarrollo industrial de Grecia que tienen que ser eliminados. Y el obstáculo más importante de todos es la falta de seguridad y confianza en el futuro. REUTERS

EL CARDENAL MINASZENTY NO ESTÁ EN POSESIÓN DE SUS FACULTADES

Un doctor húngaro, que recientemente escapó de Hungría hacia Viena, ha declarado que la salud del Cardenal Josef Mindszenty, enjuiciado y preso por las autoridades húngaras bajo el delito de traición al Estado, deja mucho que desear, de acuerdo con lo aseverado por fuentes bien informadas del Vaticano.

El médico referido, cuyo nombre no puede mencionarse por razones que son obvias, agregó que visitó al Cardenal en la prisión, por órdenes del Gobierno de Hungría.

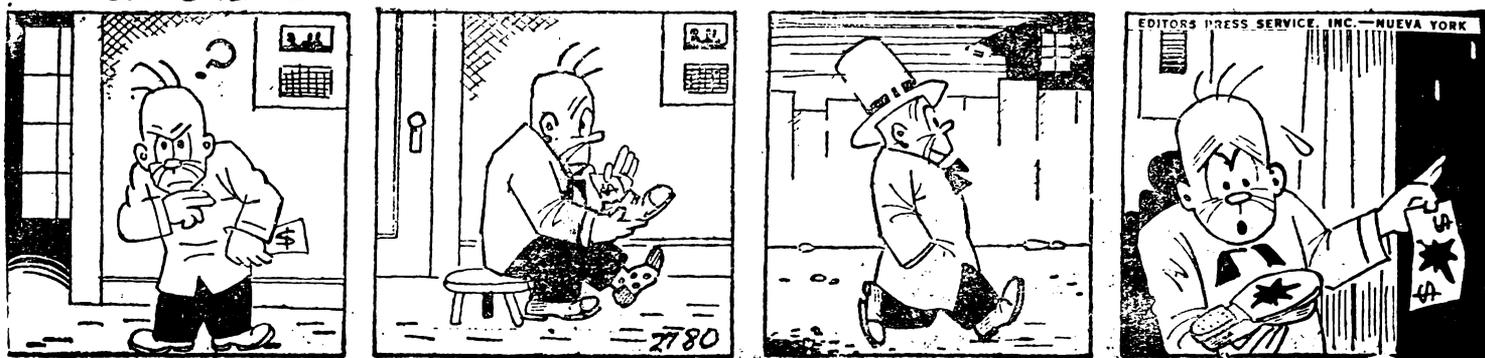
Finalmente, el doctor aseguró categóricamente que dicho prelado de la Iglesia católica húngara no se encuentra en posesión de sus facultades mentales.

CUATRO OBISPOS MEXICANOS HACEN VISTAS "AD LIMINA"

Cuatro obispos de México, nueve de Estados Unidos y nueve del Canadá han hecho su arribo a la Ciudad Eterna, para hacer visitas "ad limina" al Pontífice.

Los obispos mexicanos proceden de la ciudad de México, Veracruz, Tacámbaro, y el cuarto que es Mons Alfonso Escalante, ocupa el cargo de Rector del Seminario Mexicano para Misioneros Extranjeros.—Reuters

MAL ESCONDITE...



“El valle de los terremotos” en Belgica

Por ERIC KENNEDY
Corresponsal de REUTERS

BRUSELAS, (REUTERS).
—Pregunte usted a cualquier policía de Bruselas como se va al “valle de los terremotos”, y entonces, sin lugar a dudas, le dirá que tome el tren que le conduce a Havre. Havre, sito en el centro de una área minera densamente poblada y cerca de la ciudad industrial de Mons, es actualmente un lugar de incertidumbre. En menos de tres meses, la tierra ha temblado diez veces en esta pequeña ciudad.

Docenas de chimeneas industriales han caído por el suelo. Aterrorizados, sus habitantes han salido precipitadamente de sus lechos para correr a la calle en busca de refugio ante la trepidación de las paredes de sus casas. Actualmente, la mayoría de los habitantes de este pequeño valle minero encuentran muy difícil dormir. Noche tras noche, se acuestan esperando lo peor. Los perros, nerviosos por los recientes acontecimientos, aullan al menor movimiento durante las horas de la noche.

Pero pese a los temblores de tierra en esa zona, nada suficientemente espectacular ha ocurrido para que Havre figure en los encabezados de la prensa mundial. Nadie ha muerto a consecuencia de los sismos, la única víctima, una anciana, fué hospitalizada con un brazo roto.

Pero el efecto psicológico sobre la población es casi indescriptible. Muchos de los habitantes de Havre han abandonado sus hogares. Los daños materiales en la zona son apenas visibles salvo las chi-

Lourdes Primera

A su Majestad, Lourdes Cádiz, reina de la fiesta patronal de Dingle, con motivo de su coronación.

*¡Majestad! Si no basta tu nativa belleza
a colmar el imperio de tu regio esplendor,
viene un dios del Olimpo a cantar tu realeza
y encender con sus versos tus encantos en flor.*

*Los floridos jardines se abren hoy a tu paso,
en carruaje de Febo con las míticas musas,
a los cantos de Orfeo desde el monte Parnaso
al clamor del Jaláud y sus trovas profusas.*

*Frente al ara divina de tu augusta tribuna,
hoy te canta el poeta de tu propio rincón,
te cantó Mañaquía con el sol y la luna
y también canta Dingle que te dió el corazón.*

*¿Qué batallas no ha visto el Putían invicto
y qué gestas de raza no admiró Moroboro
en la historia lejana y el pasado conflicto,
subrayando con gloria su valor sin desdoro?*

*En las eras fecundas de la paz bienhechora,
los rosales han vuelto a brindarnos sus flores,
y al calor de la agreste floración que te adora,
vienes tú, la más bella, a llenarnos de amores,
la más dulce entre todas las fragancias de junio,
el candor de los cielos en tus mejillas tiernas;
las estrellas brillantes de un gentil plenilunio
de tus ojos prendidas cual gigantes linternas . . .*

*Ave, Lourdes Primera, que nos trajo Afrodita,
con las vides de Baco y la flauta de Pan;
por el dios padre Apolo, para siempre bendita,
porque eres la más bella . . . ¡por Dingle! por San Juan!!*

J. HERNÁNDEZ GAVIRA

Dingle, 8 de junio de 1949.

meneas destruídas. Pero muchas casas se han hecho inhóspitas.

Los temblores de tierra, de acuerdo con Walther Bourgeois, profesor de la Universidad de Bruselas y uno de los más connotados ingenieros mineros está convencido de que las antiguas minas de

carbón que rodean a la zona no tienen nada que ver con el fenómeno. Pero lo cierto es que la atmósfera en el valle de los terremotos es muy tensa y que todos los habitantes de Havre viven en estos días sus más terribles incertidumbres. REUTERS

FOR LA . . .*(Viene de la página 11.)*

nización de María son relativamente recientes, toda vez que sucedieron en 1947.

El primero fué una cura de cierto hombre llamado Giuseppe Cupo, de la población de Formia. Mientras éste trabajaba en Roma, cerca del famoso manantial de Acqua Acetosa, una enorme piedra le cayó en un pie, causándole grave lesión. Repitiendo las propias palabras de los médicos que estudiaron su caso, Cupo se curó “instantáneamente y a la perfección” simplemente invocando el nombre de María Goretti.

El segundo caso asombroso fué el de la señorita Anna Murunassa Grossi, quien, tras de invocar el auxilio de María Goretti, inmediatamente quedó curada de una “pleuresía tubercular exudante del pulmón derecho”.

RELACIONES CON ALEMANIA

La breve visita que el Cardenal Michael de Faulhaber, arzobispo de Munich y jefe de la jerarquía católica en Alemania, hizo recientemente a la Ciudad Eterna, ha dado pábulo a que círculos bien informados del Vaticano crean que el prelado germano vino a petición específica del Papa.

En tanto que resulta imposible conocer oficialmente la razón de esa visita, se cree que su audiencia con el Padre Santo está relacionada con los vínculos que habrán de establecerse entre Alemania occidental y el Vaticano.

A este respecto, cabe mencionar que esferas autorizadas del catolicismo recientemente han criticado acerbamente la actitud de la Asamblea Constituyente de Bonn hacia la cuestión de establecer relaciones con la Iglesia Católica.

Mientras que se redactaban las leyes provisionales para el occidente de Alemania, la Asamblea Constituyente de Bonn discutió las relaciones entre el Estado y la Iglesia.

Los representantes de los partidos políticos cristianos se manifestaron en favor del reconocimiento del Concordato suscrito con el Reich en 1933. Por otra parte, los social-demócratas se opusieron a esto, basándose en el argumento de que era imposible otorgar reconocimiento a un convenio concertado entre la Iglesia Católica y el régimen Nacional Socialista que a la sazón detentaba el poder en Alemania.

A la postre, el punto de vista de éstos últimos, respaldado también por los liberales, fué el que prevaleció, aunque la ley que finalmente quedó aprobada no perjudicó del todo tal cuestión.

Círculos del Vaticano consideran que es probable que el problema haya sido discutido entre el Papa Pío XII y el Cardenal de Faulhaber. Círculos bien enterados de aquí aseguran que la Santa Sede no puede admitir que un Concordato que inmediatamente fué violado por Hitler, y que fué fruto de una serie de acuerdos logrados por el actual Papa cuando, en su carácter de Cardenal Eugenio Pacelli, era Nuncio Apostólico en Alemania, prescriba ahora sobre esa base, ya que todo el trabajo desarrollado para llegar a él fué totalmente realizado antes de que los nazis se apoderaran del gobierno.

OTRO PRELADO NO ITALIANO QUE ASUME UN PUESTO DIPLOMÁTICO

Con la partida de Mons. Maximilian de Furstenberg, nombrado Delegado Apostólico en Japón el mes de marzo pasado, para asumir un puesto en Tokio, el número de prelados no italianos que ocupan posiciones como Jefes de Misiones Diplomáticas asciende a 15.

Por todas, son 66 las misiones diplomáticas extranjeras de la Santa Sede, que han sido ordenadas en lista en el Anuario Pontificio. REUTERS

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
CITY OF MANILA
OFFICE OF THE SHERIFF

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE
OF MORTGAGED PROPERTIES
UNDER ACT 3135 as amended.

By virtue of the power of attorney inserted in the Deed of Mortgage executed by MACARIO CRUZ of 2556 Rizal Ave., Sta. Cruz, Manila, in favor of the Rehabilitation Finance Corporation under date of July 31, 1947, and for the satisfaction of the debt of ₱8,316.76, plus ₱1.36 per day thereafter, plus 10% of the said amount as attorney's fees, and the expenses of this sale, also secured by said mortgage, the undersigned Sheriff of the City of Manila, announces that on the 7th day of Jul, 1949, at the Office of the Sheriff (Dept. of Justice Bldg.), Aduana Street, Intramuros, Manila, Philippines, at ten (10) o'clock in the morning, he will sell at public auction, for cash to the highest bidder, the following real property together with all the improvements thereon, situated in the District of Sta. Cruz, Manila, and more particularly described as follows:

TRANSFER CERTIFICATE OF
TITLE No. 5149—MANILA

A parcel of land (Lot No. 1-N-1 of the subdivision plan Psd-21366, being a portion of Lot 1-N described on plan Psd-7588, G.L.R.O. Cad. Record No.), situated in the District of Sta. Cruz. Bounded on the N. by Lot 1-N, Block No. 2995 of plan Psd-7588; on the E. by 1-N2 of the subdivision plan; on the S. by Lot 1-O, Block 2995 of plan Psd-7588; and on the W. by Lot 1-V, Block 2995 of plan Psd-7588. Containing an area of ONE HUNDRED TWENTY SQUARE METERS (120), more or less.

Manila, Philippines, June 14, 1949.

MACARIO M. OFILADA
Sheriff of Manila

“SEMANA”,
Publish:
June 16, 23 and 30 1949.

Las mil mejores poesías de la lengua española

FRANCISCO DE QUEVEDO
VILLEGAS
(1580-1645)

LETRILLA SATÍRICA

*Poderoso caballero
es don Dinero.*

*Madre, yo al oro me humillo;
él es mi amante y mi amado,
pues de puro enamorado,
de continuo anda amarillo;
pues que, doblón o sencillo,
hacen todo cuanto quiero,
poderoso caballero
es don Dinero.*

*Nace en las Indias honrado,
donde el mundo le acompaña;
viene a morir en España
y es en Génova enterrado.
Y pues quien le trae al lado
es hermoso, aunque sea fiero,
poderoso caballero
es don Dinero.*

*Es galán y es como un oro,
tiene quebrado el color,
tan cristiano como moro;
pues que da y quita el decoro
y quebranta cualquier fuero,
poderoso caballero
es don Dinero.*

*Son sus padres principales
y es de nobles descendiente,
porque en las venas de Oriente
todas las sangres son reales;
y pues es quien hace iguales
al duque y al ganadero,
poderoso caballero
es don Dinero.*

*Mas, ¿a quién no maravilla
ver en su gloria sin tasa
que es lo menos de su casa
doña Blanca de Castilla?
Pero pues da al baxo silla
y al cobarde hace guerrero,
poderoso caballero
es don Dinero.*

*Sus escudos de armas nobles
son siempre tan principales,
que sin sus escudos reales
no hay escudos de armas dobles;*

*y pues a los mismos robles
da codicia su minero,
poderoso caballero
es don Dinero.*

*Por importar en los tratos
y dar tan buenos consejos,
en las casas de los viejos
gatos le guardan de gatos.
Y pues él rompe recatos
y ablanda al juez más severo,
poderoso caballero
es don Dinero*

*Y es tanta su majestad
(aunque son sus duelos hartos),
que con haberle hecho cuartos
no pierde su autoridad;
pero pues da calidad
al noble y al pordiosero,*

*poderoso caballero
es don Dinero.*

*Nunca vi damas ingratas
a su gusto y afición,
que a las caras de un doblón
hacen sus caras baratas,
Y pues las hace bravatas
desde una bolsa de cuero,
poderoso caballero
es don Dinero.*

*Más valen en cualquier tierra,
(mirad si es harto sagaz)
sus escudos en la paz,
que rodelas en la guerra.
Y pues al pobre lo entierra
y hace propio al forastero,
poderoso caballero
es don Dinero.*

ACTUALIDAD INTERNACIONAL



El Dr. Gilbert Grosvenor, que ha completado sus cincuenta años como director de la revista nacional geográfica "National Geographic Magazine", todavía usa en su despacho de Washington, D. C., un escritorio de estilo antiguo, de cubierta plegable, que le regaló hace medio siglo el Dr. Alexander Graham Bell, inventor del teléfono y que a la sazón era presidente de la Sociedad Nacional Geográfica de los Estados Unidos.

La Cominform engaña a Yugoslavia

Por **RONALD PRESTON**
(Corresponsal de REUTERS)

BELGRADO, (Reuters).— Los países de la Cominform (Oficina Internacional Comunista) están entregando equipo y maquinarias defectuosas a los yugoeslavos como parte de su campaña de presión económica contra el mariscal Tito, de acuerdo con informaciones periodísticas publicadas aquí.

Ha ocurrido que los países de la Cominform no han cumplido tampoco los compromisos contraídos con Yugoslavia para la entrega de equipo determinado, lo cual ha dado por resultado que Yugoslavia haya experimentado perjuicios en sus mayores minas de cobre, en Bor, Servia.

De acuerdo con el periódico sindical yugoeslavo "Rad", el plan de mecanización de las minas, que antes eran de propiedad francesa "no se ha llevado a la práctica completamente" como resultado de esa campaña "traicionera" de la Cominform. Y, además, ha venido a crear un sinnúmero de dificultades en Yugoslavia. Muchos obreros se han negado a trabajar en las minas debido a las pobres circunstancias de vida y a la carencia de bienestar.

Los yugoeslavos sostienen que la Unión Soviética y los países de la Cominform repudian el plan de industrialización del Mariscal Tito para Yugoslavia porque quisieran ver a este país como fuente de su ministro de materias primas y víveres para ellos.

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
CITY OF MANILA
OFFICE OF THE SHERIFF

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE
OF MORTGAGED PROPERTIES
UNDER ACT 3135 as amended.

By virtue of the power of attorney inserted in the Deed of Mortgage executed by **JUANA DEL VALLE DE JOSEP** and **JACINTA JOSEP Y DEL VALLE** of 31 V. Mata, Sampaloc, Manila, in favor of the AIB now Rehabilitation Finance Corporation under date of August 19, 1946, and for the satisfaction of the debt of ₱4,561.18, plus ₱0.74 per day thereafter, plus 10% of the said amount as attorney's fees and the expense in connection with this case, also secured by said mortgage, the undersigned Sheriff of the City of Manila, announces that on the 14th day of July, 1949, at the main entrance to the Office of the Sheriff of Manila, (Dept. of Justice Bldg), Aduana Street, Intramuros, Manila, Philippines, at ten (10) o'clock in the morning, he will sell at public auction, for cash to the highest bidder the following real property together with all the improvements thereon, situated in the District of Sampaloc, Manila, and more particularly described as follows:

TRANSFER CERTIFICATE OF
TITLE No 61144—MANILA

A parcel of land (Lot No. 10, Block No. 2 of the subdivision plan Psd-8533, being a portion of the land described on the original plan Psu-93043, G.L.R.O. Record No. 44536), situated in the District of Sampaloc. Bounded on the NE. by Lot No. 12, Block No. 2; on the SE. by road Lot No. 1, Block No. 7; on the SW. by Lot No. 8, Block No. 2; and on the NW. by Lot No. 9, Block No. 2. Containing an area of TWO HUNDRED EIGHTY TWO SQUARE METERS (232), more or less

Manila, Philippines, June 21, 1949.

MACARIO M. OFILADA
Sheriff of Manila

"SEMANA".
Publish:
June 23, 30 & July 7, 1949.

FIREMEN'S INSURANCE COMPANY of Newark, New Jersey

Hoja de Balance
Diciembre 31, 1948

ACTIVO		PASIVO	
Efectivo en Caja y Bancos	\$ 5,915,280.56	Reserva para pérdidas	\$ 8,339,595.55
Préstamos con hipoteca sobre bienes raíces	1,153,239.87	Reserva para primas no ganadas	36,584,283.16
Acciones y Bonos ...	60,919,904.94	Reserva para impuestos	1,531,807.80
Intereses Vencidos y Acumulados	81,716.07	Reserva para otra obligaciones	5,374,523.50
Primas no vencidas no más de 90 días ..	2,769,548.74	Capital	13,325,000.00
Bienes Raíces	3,242,000.00	Excedente	10,867,938.61
Todas las demás partidas del activo ..	1,941,413.56		
	<u>\$ 76,023,153.74</u>		<u>\$ 76,023,153.74</u>

THEO. H. DAVIES & CO., FAR EAST, LTD.
Agentes Generales

Ayala Building
Manila

Tel. 4-79-41

Yugoeslavia acusa a Polonia, Checoslovaquia, Hungría y Rumanía de recibir ayuda Marshall.

BELGRADO, (Reuters). — Una acusación en el sentido de que Polonia, Checoslovaquia, Hungría y Rumanía están participando virtualmente en el Plan Marshall es la respuesta de Yugoeslavia a las acusaciones lanzadas por la Cominform (Oficina Internacional Comunista) de que el gobierno del mariscal Josip Tito se está pasando al bando occidental.

“Borba”, el periódico comunista yugoeslavo, ha publicado varios artículos últimamente ampliando estas acusaciones.

He aquí algunos de los argumentos expuestos en “Borba”.

1.—La administración del Plan Marshall ha aprobado créditos de dólares para Polonia y Checoslovaquia en las entregas de estos países a los Estados de la Europa Occidental y zonas de ocupación de Gran Bretaña y Estados Unidos en Europa.

2.—De conformidad con un convenio comercial firmado a fines del año pasado, Hungría acordó enviar a Austria 20 mil toneladas de centeno y 4.000 toneladas de semillas oleaginosas de girasol a cambio de algodón que Austria recibe por conducto del Plan Marshall.

3.—De acuerdo con la prensa austriaca, Polonia ha ofrecido 10.000 toneladas de centeno y Rumanía ha ofrecido 50.000 toneladas de trigo a Austria a cambio de algodón de la misma “clase”.

El mismo periódico ha atacado a Checoslovaquia y Bulgaria por co-

Defectos de fraseología

Por FRANCISCO C. PALISOC

Nos han informado que algunos proyectos de ley han sido desaprobados por el Jefe Ejecutivo por defectos de fraseología. La fraseología es una cosa secundaria en muchos trabajos literarios. Muchas veces el lector inteligente o indulgente perdona los defectos de fraseología, hasta el uso del acento, coma, etc. en una carta, un periódico, y hasta un libro. Sin embargo, en una ley ya es cosa distinta. Una frase mal redactada, una proposición incorrecta o fuera de lugar, una oración ambigua puede obligar innecesariamente a individuos y entidades a llevar el asunto a los tribunales de justicia pidiendo la interpretación autorizada.

En otros países, la Legislatura se esmera mucho en la redacción de sus proyectos de ley, porque una mala redacción tiende a dar mayor poder a los juzgados hasta el extremo de que los mismos jueces se ven precisados a legislar a su vez

por medio de una interpretación, a veces errónea, del verdadero pensamiento del legislador.

Para que la redacción de las leyes sea lo más correcta posible es necesario que los encargados de redactarlas posean el idioma, especialmente en su aspecto legal, porque el legislador actual, esa juventud filipina bella esperanza de la patria de Rizal, educada en inglés, no abarca mayores horizontes, ni oportunidades para nutrirse mentalmente como tuvieron los primeros representantes de la primera y segunda Legislatura.

Nuestros ilustres escritores en castellano del pasado siglo, los que vinieron después durante el período heroico revolucionario de nuestra historia, expresaban sus pensamientos de una manera correcta y clara en una lengua que no era la suya propia, a pesar de que la enseñanza del español en su tiempo tropezaba con muchas dificultades. Esta es la pura verdad.

merciar con los griegos “monarco-fascistas” Según “Borba”, Checoslovaquia hasta envía materias primas al gobierno de Atenas. Cuando en el pasado mes de agosto se renovó el convenio comercial entre Checoslovaquia y Grecia los checos acordaron suministrar a Grecia aluminio, automóviles y camiones, así como también maquinaria textil, productos químicos y madera, todo ello a cambio de naranjas, limones y tabaco. Esto, según dijo el periódico yugoeslavo, quiere decir que el gobierno checoslovaco envía materiales a los griegos para que construyan sus fortificaciones, aluminio para que construyan aviones y camiones y automóviles para “las tropas monarco-fascistas”.

VISITARÁ CINCO MIL PARROQUIAS.

MADRID, (REUTERS). — Ha llegado a Mora de Toledo el peregrino Jesús García Jarque, que va recorriendo a pié la Península con el propósito de visitar cinco mil parroquias, terminando en Roma para ofrecer al Padre Santo el fruto de su peregrinación.

Este peregrino salió hace dos años de Barcelona, en donde nació y piensa terminar su recorrido en 1951. Dice que este sacrificio se lo ha impuesto para corresponder de alguna manera a los cuidados que la Acción Católica prodiga a su hijita enferma.

En las poblaciones en que se detiene, visita hospitales y casas de beneficencia y cuando su peculio se lo permite, reparte limosnas.
REUTERS

UN AUTO-BUS . . .

(Viene de la pág 7)

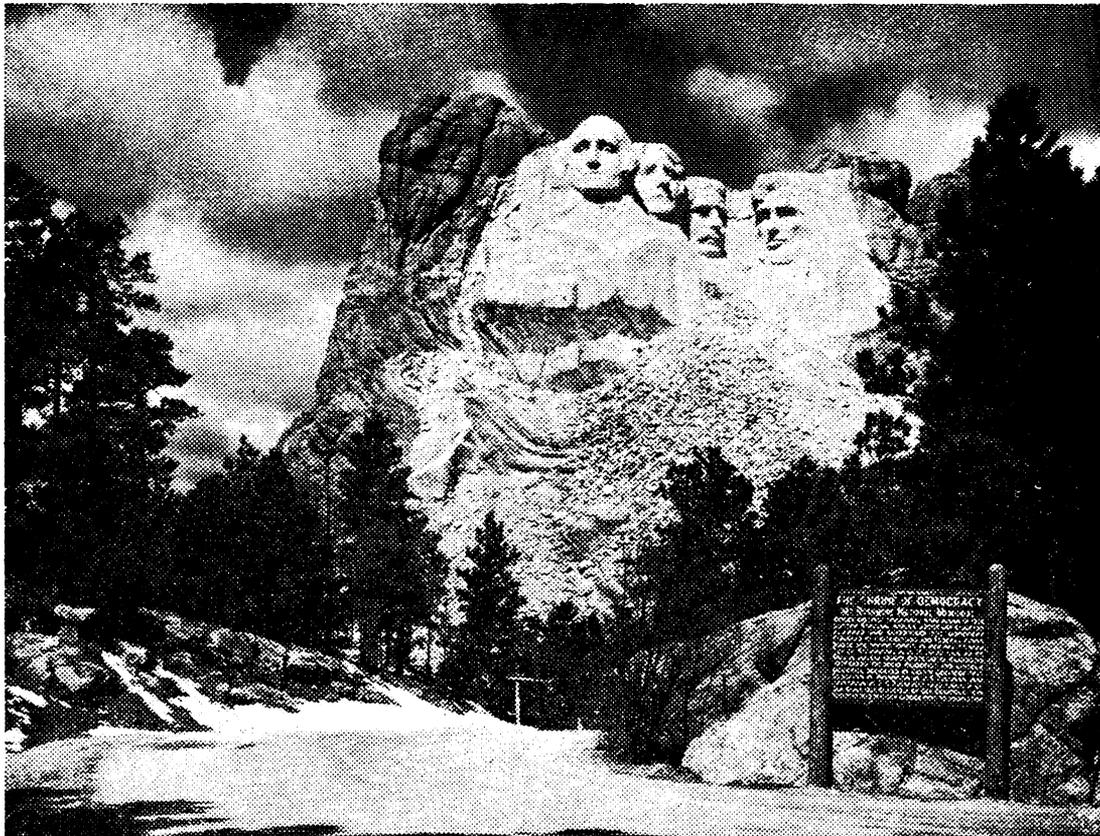
de los bocinazos de mis vecinos desahogando su impaciencia, y en lugar de tan desagradables sensaciones, aparecen, en mágica visión refrigerante, una monumental escalera; unos patios ajardinados, con fuentes, plantas y árboles donde pájaros y flores confunden sus colores, como en los tibores de Amado Nervo; unos atrios amplios y soleados; unos aposentos provistos de muebles cómodos y de anchos ventanales por donde la luz y el aire penetran a torrentes, y deambulando como abejas activas por entre los claustros y las salas, un grupo de Hermanas de la Caridad, sonrientes y afanosas, con un ale-

tear de tocas y un chocar de rosarios y un murmurio de frases de aliento y consuelo que parecen inspirar a los enfermos más esperanza que todas las terapias de la ciencia médica. Por doquiera cuadros y estatuas de alegre policromía; zócalos de azulejos deslumbrantes; relucir de bruñidos metales; albura de ropa blanca recién planchada. Y dominándolo todo, el "olor sin olor de la limpieza" del dístico campamorino, aroma apenas perceptible de asepsia y de salud. . . De aquel oasis risueño en el pétreo recinto de la ciudad murada se apoderó por la fuerza el nipón salvaje y brutal y después de gozarlo durante tres años cometi6 la canallada de reducirlo en breves horas a un mont6n de escombros carboni-

zados. ¡Hablan de reparaciones! ¡C6mo podr6 reparar jam6s todo el mal que nos hizo?

Basta: a otra cosa. Ahora surge el recuerdo de un libro que vi6 la luz p6blica hace ya un buen n6mero de a6os. Es "La *tournee* de Dios", la ingeniosa aunque irreverente s6tira de Jardiel Poncela, en que la Primera Persona de la Sagrada Trinidad decide encarnarse en el cuerpo de un buen burgu6s para bajar a la Tierra (Madrid) en un viaje de inspecci6n. Su primer encuentro es con los buscadores de *souvenirs* que le dejan en cueros arranc6ndole la ropa a pedazos y oblig6ndole a buscar refugio en un vag6n de ferrocarril donde le ampara con su capote un caritativo ferroviario. Luego some-

ACTUALIDAD INTERNACIONAL



Aproximadamente medio mill6n de turistas de los Estados Unidos visitan el Monte Rushmore, Monumento Nacional, de Black Hills (Colinas Negras) de Dakota Sur. Este monumento singular que est6 a seis mil pies de altura sobre el nivel del mar, muestra (de izquierda a derecha) las cabezas de los Presidentes de Estados Unidos George Washington, Thomas Jefferson, Theodore Roosevelt y Abraham Lincoln en proporciones "heroicas". Se afirma que estas cabezas son las esculturas m6s grandes ejecutadas por mano de hombre, y est6n esculpidas sobre s6lido granito; miden aproximadamente 60 pies desde la barbilla hasta la frente—que proporcionalmente ser6an de hombres de 450 pies de estatura. Este trabajo fue concebido y llevado a cabo por el escultor norteamericano Gutzon Borglum, que estudi6 la escultura en San Francisco y Par6s.

ter al paciente Señor a una serie de fastidiosas *interviews* (la que concede a la delegación hebrea es graciosísima). Entre otros incidentes, le llevan a una carrera de galgos de donde sale sin una peseta exclamando: "¡aquí no gana ni yo!". También le inducen a pronunciar un discurso en la Plaza de Toros, como lo hacían en aquella época los más renombrados estadistas hispanos, en el cual, por cierto, dice cosas muy interesantes sobre el amor ("Yo os di el amor a los humanos para consuelo de vuestros dolores. ¿Qué hicisteis de él? Lo habéis desnaturalizado mezclándolo con los celos, supeditándolo al egoísmo!") Entretanto lo marean pidiéndole toda clase de favores y de indultos inmerecidos hasta el punto de hacerle decir: "¿Pero creéis que soy uno de esos políticos al uso que hacen leyes y luego son los primeros en torcerlas para favorecerse a sí mismos o a sus parientes y amigos?" Poco a poco todos le abandonan al ver que no pueden sacar tajada, y por último, el que al llegar fué recibido con toda suerte de honores y agasajos, al marchar nadie va a despedirle y sólo un periódico de poca circulación, en tres o cuatro líneas en su cuarta plana, debajo del anuncio de una novillada barata, informa a sus lectores que Dios se ausentó de la capital de España...

¿Qué más me recuerda el santísimo nombre? ¡Ah, sí! Por poco se me olvida. Es el caso de un poeta, más bien un poetastro, de una república sud-americana, que debió de haber sido muy vanidoso porque firmaba sus trabajos con su nombre completo y sus apellidos paterno y materno. Esta era la firma: "Juan de Dios de la Rada y Delgado."

Un crítico literario de acerbo carácter se "metió con él" en cierta ocasión dedicándole una cuarteta que se me pegó al oído, más que por otra razón, por lo bien acentuada que estaba: (ya por entonces escaseaban los versos bien acentuados.) Aquéllos decían así:

"Juan de Dios de la Rada y Delgado

Es un vete que vale por dos,

Que ni es Juan ni es Delgado ni es Rada

¡Ni muchísimo menos es ... Dios!"

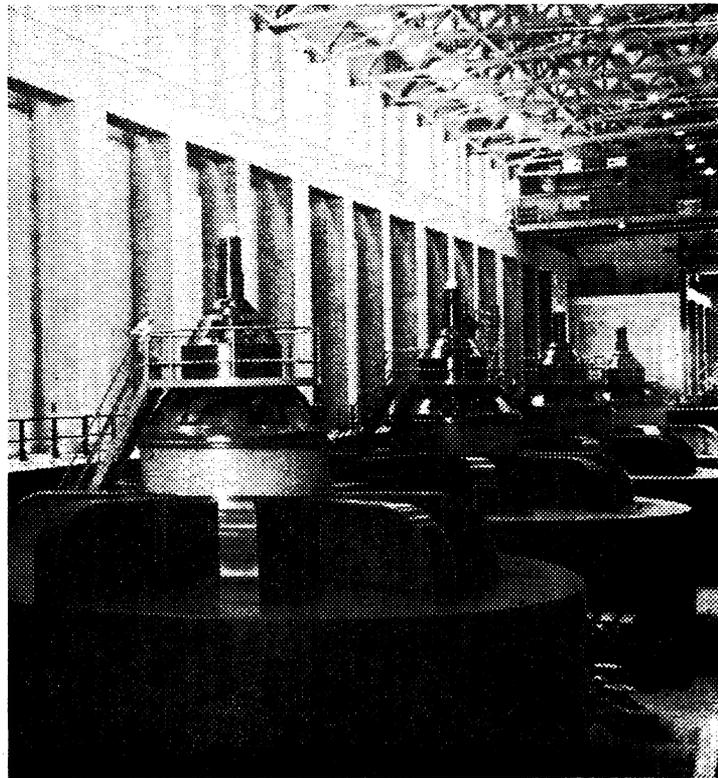
¿Se han fijado? Acentuadas en todos los versos las sílabas tercera y sexta. Se recitan en voz alta ¡y parece que está uno cantando el himno de Riego!

En esto suena el silbato del polizone que dirige el tráfico; recobran el movimiento las filas sinuosas de los vehículos que al poco

rato rompen la línea en ese afán incomprendible de adelantarse unos a otros característico de casi todos los automedontes del mundo, y a no tardar el auto-bus del Sr. de Dios desaparece de mi campo visual. Privados del estímulo que les hizo surgir de la obscuridad subconsciente, mis recuerdos se apresuraban dóciles a reintegrarse en sus celdillas respectivas del archivo de mi memoria, y vuelvo a sentir el calor, a respirar el polvo y a percibir los horrendos bocinazos.

GUILLERMO GÓMEZ

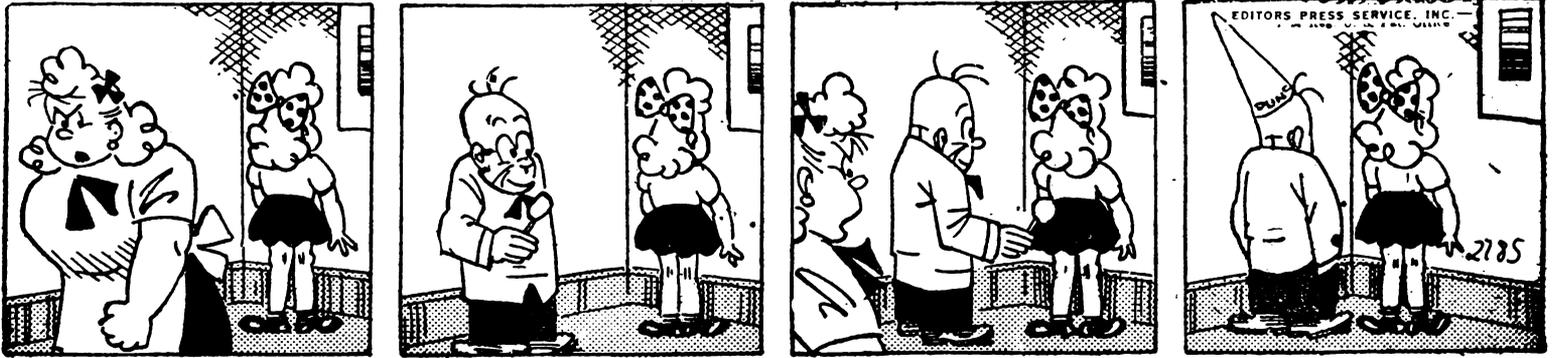
ACTUALIDAD INTERNACIONAL



Recientemente se ha instalado en la Presa de Shasta, al norte de California, la última de cinco enormes dinamos completando así un paso más en la realización del plan de Estados Unidos de proveer de electricidad a las regiones industriales de la parte occidental del país que están desarrollándose, y regar las tierras áridas transformándolas en terrenos útiles para la agricultura. Esta última dinamo produce 75,000 kilowattios y es bastante para proveer de toda la electricidad que necesita una ciudad tan grande como Sacramento, capital de California, con más de 150,000 habitantes. El funcionamiento completo de la fábrica de electricidad de Shasta, que suministra suficiente energía eléctrica equivalente al trabajo de cuatro millones de hombres que trabajan continuamente durante las veinticuatro horas del día, servirá también para conservar las existencias de aceite y gas del Estado. Esta fotografía es del interior de la instalación eléctrica de la Presa de Shasta, y muestra cuatro de las cinco enormes dinamos de 75 mil kilowattios cada una.

Página Humorística

DOBLE PENITENCIA...



Un hombre tenido por muy sabio y de gran talento, que era grueso y de elevada estatura, se casó con una mujer muy delgada y pequeñita de cuerpo; y como sus amigos se lo criticasen, diciendo que no era de esperar de su buen criterio tan desigual elección, les contestó sonriendo:—He elegido para mujer esa tan diminuta, porque del mal el menos.

pués, los siguientes versos:

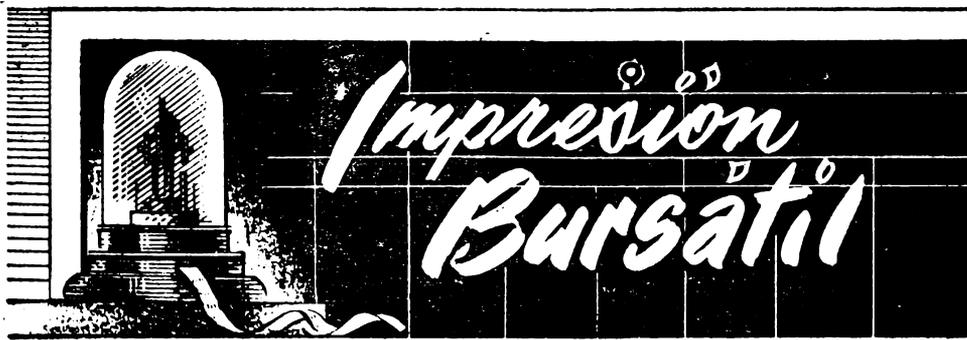
Sí nihil impossibile est
 Cual tu leyenda relata,
 Enderézate esa pata,
 Que la tienes al revés.

Un señorón inmensamente rico, que era cojo por tener torcida una de las piernas, labró un magnífico palacio, dando a la portada cierta forma suntuosa y extraña, que habían creído imposible muchos inteligentes, y cuyas dificultades logró vencer á fuerza de oro y tiempo: con lo cual enorgullecido más el dueño de lo que ya antes lo estaba, hizo colocar una inscripción latina sobre la puerta principal, en que se leía con letras de bronce doradas:—*Nihil impossibile est.*—Habiéndola visto un chusco logró poner por debajo, sin que el cojo señor se apercibiese de ello hasta des-

Confesando un tuno, decía al padre:—Me acuso de que robé un ronzal o cabestro.—Malo es siempre y reprobado, dijo el cura, aunque la materia es de tan corta importancia.—Es que, agregó el penitente, el ronzal estaba pagado a una jáquima nueva, que se vino unida a él.—Ya eso es peor, volvió a decir aquél; pero al fin una jáquima no vale gran cosa.—Pero es que, continuó el pecador, la jáquima estaba puesta en la cabeza de una buena mula roja, que se vino detrás.—Pues ésa es más negra: dijo el páter conociendo ya que el hurto era de importancia.—No señor, replicó aquél, la más negra era otra mohina, que con otro ronzal y jáquima, venía amarrada a la primera.

TODO SE PAGA...





La información que se publica en el número de hoy corresponde a la última semana de Junio. Como de costumbre en ella aparecen las cotizaciones de cierre de dicha semana, así como las altas y bajas, dividendos y producciones de 1949.
(Cedidos por cortesía de los agentes de Bolsa, Sres. LEEPER & MARTI).

VALORES	1949		JUNIO 15 - 18, 1949				Dividendos Pagados		
	FLUCTUACIONES		FLUCT. SEMANAL		VENTAS	CIERRE JUNIO 18, 1949		TOTAL—1949	
	ALTA	BAJA	ALTA	BAJA	No. de accs	COMP.	VENDE.	EFFECT.	ACC.
PIZARRA OFICIAL									
Bancos:									
Banco. Is. Fil.	P 79.00	P 59.00	P 68.00	P 68.00	20	P 65.00			
China Bank	200.00	190.00				185.00		P 5.00	
Peoples Bank						56.00			
Seguros:									
Filipinas	23.00	23.00				22.50	25.00		
Insular Life						5.00		P 0.40	**
Metropolitan Ins.	144.00	144.00				140.00			
Phil. Guaranty						22.00		P 8.00	**
Comerciales e Industriales:									
Manila Wine	4.30	3.65					3.75		
Marsman "Ords."								P 0.25	
Marsman "Esples."									
Pampanga Bus Co.	0.82	0.50	0.50	0.50	2,000	0.40			
Phil. Racing	1.23	1.10				1.00			
San Miguel	* 30.50	26.00	27.00	27.00	2,825	26.50	27.50	P 1.50	100%
Williams Equip. "Ords."	7.50	7.50				8.00	9.00	P 1.00	
Williams Equip. "Esples."	90.00	75.00				90.00	95.00		
Azucareras:									
Bais	620.00	650.00					610.00	75.00 **	
Carlota	*155.00	*134.78	145.00	145.00	5	143.00		P 10.00 **	15%
Pilar	107.00	100.00				85.00			
Pampanga Sugar						15.00	20.00		
Sara. Ajuy	75.00	70.00							
Tarlac	60.00	50.00				50.00			
Minas:									
Acoje	0.375	0.15	0.16	0.16	10,000		0.18		
Antamok	0.013	0.013					0.01		
Atok-Big Wedge	0.67	0.48	0.495	0.485	96,000	0.48	0.485	P 0.04	
Baguio Gold	0.07	0.041					0.07		
Balatoc	3.40	2.00	3.40	3.40	2,000	3.30	3.50		
Batang-Buhay	0.0052	0.0027	0.0032	0.0032	50,000	0.003	0.0038		
Coco Grove	0.021	0.02				0.015	0.025	0.001	
Cons. Mines	0.014	0.012	0.014	0.0135	470,000	0.0125	0.013		
Itogon	0.06	0.038	0.05	0.05	37,500	0.045	0.06		
I X L	0.03	0.025	0.025	0.025	20,000	0.02			
Lepanto	0.81	0.455	0.46	0.445	23,000	0.43	0.45		
Masbate						0.0038			
Misamis Chrom.	0.19	0.12	0.125	0.12	45,000	0.12	0.15		
Min. Mother Lode	0.67	0.42				0.45	0.47		
Paracale Gumaos	0.08	0.06				0.06			
San Mauricio	0.19	0.105	0.155	0.12	42,000	0.14	0.18		
Surigao	0.31	0.21	0.23	0.22	53,000	0.225	0.25		
Suyoc	0.025	0.015				0.01	0.018		
U. Paracale	0.06	0.04					0.06		
PIZARRA AUXILIAR									
Phil. Oil	0.165	0.10	0.11	0.105	160,000	0.105	0.1075		
VENTAS EXTRAOFICIALES									
Manila Broadcast	1.30	1.27	1.30	1.30	260				
Manila Jockey	2.05	1.95	2.00	1.95	3,000				
Benguet Cons.	4.40	2.72	3.90	3.90	200				
Cons. Investment	0.007	0.007	0.007	0.007	100,000				
Taysan "A"	0.16	0.09	0.13	0.13	31,000				
PRODUCCIONES Y EMBARQUES - 1949									
							Tones	Valor	
Acoje						(CR) 27,500	P 865,000.00		
Atok						(O) 60,840	1,842,580.00		
Cons. M.						(CR) 110,840	2,218,800.00		
Lep.						(E Y O) 69,680	2,485,760.00		
M. M. L.						(O) 36,804	1,160,267.00		
Sur						** (O) 36,606	933,531.00		

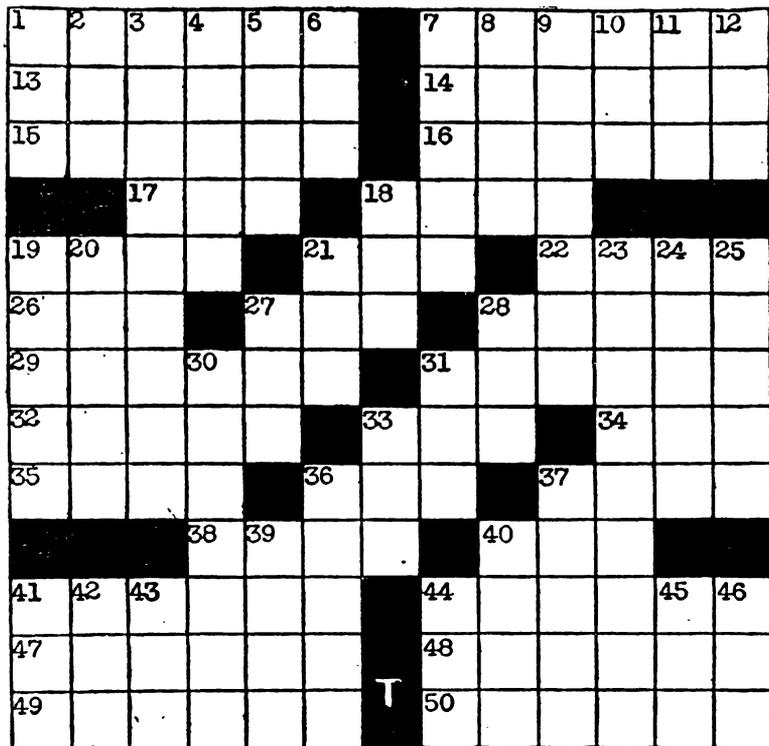
NOTAS:

Oro basado a razón de \$35.00 la onza.
El valor de la producción de Surigao representa el producto obtenido en ventas locales.

O oro Cr — cromo; C—cobre.
(*)—Ajustado en relación al capital actual.
(**)—Incluye dividendos pagados a principios de 1949 a cuenta de 1948.

Los datos contenidos en el presente cuadro provienen de fuentes fidedignas, sin embargo no garantizamos la exactitud de los mismos. LEEPER & MARTI

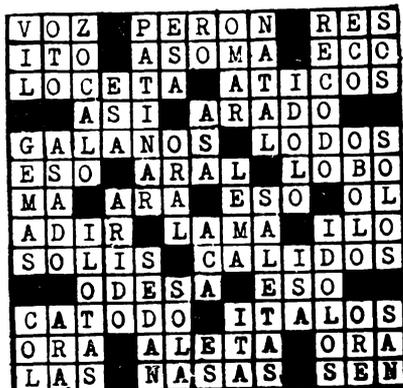
CRUCIGRAMAS



HORIZONTALES: 1.—Composición poética. 7.—Parque musulmán. 13.—Malintencionado. 14.—Arboles propios para paseos. 15.—Centros de contratación comercial. 16.—Nombre de diversas mariposas. 17.—Rostro. 18.—Depósito natural de minerales. 19.—Cocinar en seco. 21.—Pariente. 22.—Carta geográfica. 26.—Conforme al original. 27.—Procesado. 28.—Que tiene capacidad. 29.—Composición lírica. 31.—Tardío en el cumplimiento de sus obligaciones. 32.—Población de las Islas Baleares. 33.—Cloruro de sodio. 34.—Dios romano del hogar. 35.—Clase de tela. 36.—Valle de España. 37.—Fundador del imperio persa. 38.—Colina de Jerusalén. 40.—Isla del Mar de Irlanda. 41.—Calme. 44.—Már-

tir andaluza. 47.—Monte de Armenia. 48.—Subsuelo. 49.—Ave doméstica. 50.—Del verbo asustar.

VERTICALES: 1.—Óxido de calcio. 2.—Desinencia de los quebrados. 3.—Familia de plantas ecuatricas. 4.—Fábrica de tejas. 5.—Abundante. 6.—Gorra militar. 7.—Grosero, toscos. 8.—Clase de tela. 9.—Molusco comestible. 10.—Del verbo amar. 11.—Liga Obrera Nacional, Inic. 12.—Constelación. 18.—Que me pertenece. 19.—Limpiar. 20.—Mueble para sentarse. 21.—Madera resinosa. 23.—Relativo a Apolo. 24.—Cruzar, atravesar. 25.—Espanto. 27.—Corriente de agua dulce. 28.—Hortaliza. 30.—Zafio. 31.—Signo aritmético. 33.—Apócope de santo. 36.—Que escribe poesías. 37.—Célebre historiador francés. 39.—Cacahuete, Inv. 40.—Posesivo, Pl. 41.—Valle de España, Inv. 42.—Época. 43.—Dios romano del hogar, Inv. 44.—Partido Socialista Argentino. Inic. 45.—Dirección Nacional de Tránsito. Inic. 46.—Tres consonantes.



1012

SOLUCIÓN AL CRUCIGRAMA ANTERIOR

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
CITY OF MANILA
OFFICE OF THE SHERIFF

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF MORTGAGED PROPERTIES UNDER ACT 3135 as amended.

By virtue of the power of attorney inserted in the Deed of Mortgage executed by PRIMO F MALLARI of 815 Trabajo, Sampaloc, Manila, in favor the Rehabilitation Finance Corporation under date of May 26, 1947, and for the satisfaction of the debt of P7,456.16 plus P1.22 per day thereafter, plus 10% of the said amount as attorney's fees and the expenses in connection with this sale, also secured by said mortgage, the undersigned Sheriff of the City of Manila, announces that on the 7th day of July, 1949, at the Office of the Sheriff (Dept. of Justice Bldg.), Aduana Street, Intramuros, Manila, Philippines, at ten (10) o'clock in the morning, he will sell at public auction, for cash to the highest bidder, the following real property together with all the improvements thereon, situated in the District of Sampaloc, Manila, and more particularly described as follows:

TRANSFER CERTIFICATE OF TITLE No. 7550—MANILA

Un terreno (Lote No. 6 del plano R.P. No. 27, Psd.47 Sheet 2A, G.L. R.O. Record No. 2724, plano de subdivisión), situado en el Distrito de Sampaloc. Linda por el NE. con el Lote No. 4; del plano de subdivisión; por el SE. con el Lote No. 7 del plano de subdivisión; por el SO. con el Lote No. 4 del plano de subdivisión y por el NO. con el Lote No. 5 del plano de subdivisión. Midiendo una extensión superficial de CIENTO OCHENTA METROS CUADRADOS (180) mas o menos.

Manila, Philippines, June 14, 1949.

MACARIO M. OFILADA
Sheriff of Manila

"SEMANA",
Publish:
June 16, 23 and 30, 1949.

Sorteo del 26 de Junio, 1949

Cuota de ventas	₱3,000,000
PRIMER PREMIO	₱ 250,000
SEGUNDO PREMIO	100,000
TERCER PREMIO	50,000
1 PREMIO DE LA INDEPENDENCIA.....	15,607.55

Y otros miles de premios

Costo de Un Librito de diez billetes —₱31.25 más Veinte Céntimos por sellos de Rentas Internas.

Los pedidos por correo deberán incluir Noventa (90) Céntimos por los gastos del franqueo aéreo certificado del primer librito y Treinta (30) Céntimos por cada librito adicional, si se han de enviar juntos. Los agentes autorizados obtienen una ganancia de ₱8.55 por librito vendido, además del premio de cinco (5) por ciento para el vendedor, más el uno (1) por ciento de bonificación si se ha suscrito por toda la cuota, por vender cualquiera de los billetes premiados desde el Primer Premio hasta el Octavo y el de la Independencia.

LOS BILLETES ESTÁN AHORA EN VENTA

SALVE UNA VIDA Y GANE UN PREMIO PHILIPPINE CHARITY SWEEPSTAKES

1893 Ave. Rizal, Manila

Tels: 2-73-91 2-73-96
2-73-95 2-78-72

USE EL TRADICIONAL SERVICIO ELIZALDE...

VÍA

- TSS "MAYON"—Sale para Cebú, Maribojoc, Zamboanga, Cotabato y Davao—cada quince días.
- MS "BOWLINE KNOT"—Sale para Cebú, Maribojoc, Zamboanga, Cotabato y Davao—cada quince días.
- MS "VIZCAYA"—Sale para Iloilo todos los martes.
- MS "BAZTAN"—Sale para Cebú y Cagayán de Misamis todos los martes.
- MS "LANAO"—Sale para Pulupandan todos los martes.
- MS "VENUS"—Sale para Cebú Misamis y Jiménez—todos los jueves.
- MS "ELCANO"—Sale para Iloilo y Pulupandan todos los sábados.
- MS "BISAYAS"—Sale para Iloilo y Pulupandan—todos los sábados.
- MS "SORSOGON"—Sale para Bulan, Legazpi y Virac—todas las semanas.

Todas las salidas desde el Pier 6, North Harbor
Soliciten fletes y pasaje en

Manila Steamship Co., Inc.

Elizalde Bldg.

Muelle de la Industria

Tel. 2-69-31

IRON-ART

969-971-973 ISAAC PERAL
MANILA



TRABAJOS ARTÍSTICOS DE HIERRO FORJADO

LÁMPARAS PARA IGLESIA MESA Y SILLAS PARA JARDÍN

MACETEROS-FAROLAS-VERJAS ETC., ETC.

Pedro Domecq

FUNDADOR



(THE FOUNDER)
BRANDY



Otro "Fundador" español, Juan de Salcedo, escogió uno de los lugares más hermosos del mundo, en las faldas del volcán Mayón, para establecer una ciudad; y la nombró LEGAZPI en honor de su tío, el fundador de la vieja ciudad de Manila.

TABACALERA

212 Marqués de Comillas

IMPORTADORES
EXCLUSIVOS

Tel. 3-22-91